RetCam 3

Sistema de imagiologia oftalmológica

Manual internacional do utilizador

PN 21-100380 Rev. A
Para utilização com a versão de software 5.1

CE

Atenção: a lei federal dos EUA limita a venda deste dispositivo por ou mediante a prescrição de um médico ou profissional de saúde credenciado.

Clarity medical systems

Direitos de autor

© 2009 Clarity Medical Systems, Inc. Todos os direitos reservados.

EC REP **MediMark® Europe** S.A.R.L.

11 rue Emile Zola
38100 GRENOBLE
França
Tel.: +33 (0)4 76 86 43 22
Fax: +33 (0)4 76 17 19 82
e-mail: info@medimark-europe.com

Índice

1 Introdução 7
- Indicações de utilização 7
- Advertências e chamadas de atenção 7
  - Principais componentes de hardware 9
- Informações de segurança eléctrica 10
- Avisos importantes de segurança para o utilizador 13
- Etiquetas e símbolos 14
  - Etiqueta do produto 18

2 Utilizar o RetCam3 19
- Ligar o sistema (a partir do modo de espera) 19
- Instalar peças da lente 21
- DESLIGAR o sistema (pronto em espera) 22
- Utilizar o encerramento forçado 23
- DESLIGAR a alimentação principal 23
- Gerir registos de doentes 23
  - Adicionar um registo de novo doente 25
  - Editar o registo de um doente 26
  - Localizar registos de doentes existentes 27
- Realizar exames 29
  - Capturar imagens estáticas 30
  - Capturar vídeo 32
  - Reprodução de vídeo 33
  - Eliminar um vídeo 33
- Utilizar funções úteis 33
  - Teclas de atalho 33
  - Imagens estáticas a partir de vídeo 33
  - Alterar as opções de captura de imagens durante um exame 35
- Adicionar observações do exame 36

3 Modo de análise e comparação de imagens 39
- Ecrã de análise de imagens 39
- Modo de comparação 42
- Regulação da imagem 43
  - Parâmetros de regulação de imagens 44
  - Anotação 45

4 Importar e exportar imagens 47
- Efectuar cópias de segurança de imagens 47
- Exportar imagens 47
  - Escolher imagens para exportação 48
  - Escolher as opções de exportação 50
  - Escolher o formato de ficheiro 50
  - Formatos de exportação de imagens 52
  - Formatos de exportação de dados 52
  - Exportação completa 52
- Importar imagens 52

5 Impressão de imagens 57
- Imprimir imagens e relatórios 57
- Consumíveis recomendados 58

6 Módulo de angiografia por fluoresceína 59
- Teoria de funcionamento 59
- Utilizar o módulo de angiografia por fluoresceína (AF) 59
  - Configurar o temporizador do módulo de AF 62

7 Manutenção e assistência 63
- Programa recomendado de manutenção 63
- Procedimentos de limpeza 63
  - Limpeza da peça da lente 63
  - Limpeza do resto do sistema 65
  - Eliminação de materiais 65
- Substituição de fusíveis 65
- Substituir a lâmpada de iluminação 67
- Validação da chave 71
- Assistência técnica 72
  - Informações de contacto da assistência técnica 72
- Informações de assistência 73

8 Preferências do utilizador 75
- Instituição 78
- Novo exame 79
- Impressoras 80
- Configuração do Windows 81

9 Especificações técnicas 83
- Hardware 83
  - Físicas 83
  - Eléctricas 83
  - Condições ambientais 83

10 Acordos de licença 85
- Direitos restritos do software da CMS 85
- Acordo de licença do utilizador final do software RetCam3 85

Índice remissivo 87

Lista de Figuras

Figura 1 Vista de frente do sistema de imagiologia oftalmológica RetCam3* 8
Figura 2 Vista de trás do sistema de imagiologia oftalmológica RetCam3 9
Figura 3 Peça manual e peça da lente 10
Figura 4 Painel de controlo 20
Figura 5 Instalar uma peça da lente na peça manual 20
Figura 6 Ligações da peça manual 21
Figura 7 Botão de encerramento 22
Figura 8 Compartimento de armazenamento do pedal 23
Figura 9 Ecrã inicial 24
Figura 10 Ecrã de adição de novo doente 25
Figura 11 Ecrã de edição do registo de um doente 26
Figura 12 Botões de procura 27
Figura 13 Opções de procura de doentes 27
Figura 14 Ecrã de doentes e exames (base de dados de doentes) 28
Figura 15 Botões de navegação no ecrã de doentes e exames 28
Figura 16 Ecrã de configuração do novo exame 29
Figura 17 Botão “Mostrar miniaturas” 30
Figura 18 Ecrã de novo exame 30
Figura 19 Controlos de captura no ecrã 31
Figura 20 Controlos de captura de vídeo e imagens 32
Figura 21 Miniaturas de vídeo 34
Figura 22 Controlo da barra de deslocamento de vídeo 34
Figura 23 Escolher opções para a captura de imagens 35
Figura 24 Activar sobreposição do rato 36
Figura 25 Caixa de diálogo “Observações do exame” 37
Figura 26 Ecrã de análise de imagens 40
Figura 27 Ecrã de comparação [de imagens] 42
Figura 28 Escolher doentes e exames para exportação 48
Figura 29 Caixa de diálogo de exportação 49
Figura 30 Opções do destino de exportação 50
Figura 31 Escolher o formato de ficheiro 50
Figura 32 Escolha do formato para imagens e dados 51
Figura 33 Caixa de diálogo de evolução da exportação 52
Figura 34 Ecrã inicial 54
Figura 35 Caixa de diálogo de importação de pasta 54
Figura 36 Importação bem-sucedida 56
Figura 37 Caixa de diálogo de impressão 58
Figura 38 Painel frontal do módulo de AF 59
Figura 39 Instalação do filtro de barreira 60
Figura 40 Controlos do temporizador de AF 61

Figura 41 Peça da lente invertida mostrando a profundidade permitida de imersão..... 64
Figura 42 Módulo de alimentação de energia 65
Figura 43 Abertura da tampa do suporte de fusíveis..... 65
Figura 44 Remoção do suporte de fusíveis 66
Figura 45 Fusíveis retirados 66
Figura 46 Suporte de fusíveis novamente introduzido 67
Figura 47 Painel frontal mostrando a gaveta do conjunto da lâmpada 68
Figura 48 Abrir a gaveta 68
Figura 49 Segurar a lâmpada 69
Figura 50 Retirar a lâmpada 69
Figura 51 Instalar a nova lâmpada no casquilho 70
Figura 52 Fechar a gaveta e restabelecer as ligações..... 71
Figura 53 Caixa de diálogo “Validação da chave” 72
Figura 54 Aceder às preferências do utilizador 75
Figura 55 Acerca do software da Clarity..... 76
Figura 56 Ecrã de preferências do utilizador 77
Figura 57 Preferências do utilizador: Instituição..... 78
Figura 58 Preferências do utilizador: Novo exame..... 79
Figura 59 Preferências do utilizador: Impressoras 80
Figura 60 Preferências do utilizador: Configuração do Windows 81

1 Introdução

O **sistema de imagiologia oftalmológica RetCam3** (sistema) foi concebido para permitir a captura rápida e fácil de imagens e vídeos de campo abrangente, alta resolução e totalmente digitais do olho.

Indicações de utilização

Para imagiologia oftalmológica geral, incluindo da retina, da córnea e da parte externa do olho.

Advertências e chamadas de atenção

ATENÇÃO: a lei federal dos EUA limita a venda deste dispositivo por ou mediante a prescrição de um médico ou profissional de saúde credenciado.

ADVERTÊNCIA: antes de utilizar o sistema, leia todas as informações de segurança para o utilizador.

ADVERTÊNCIA: antes de utilizar este equipamento para adquirir imagens de olhos de doentes, os utilizadores têm de receber formação na técnica clínica apropriada ministrada por pessoal autorizado pela Clarity.

ADVERTÊNCIA: o sistema RetCam foi concebido e testado como um sistema. A omissão ou substituição de componentes do RetCam pode afectar adversamente o rendimento do sistema e é vivamente desaconselhada.

ADVERTÊNCIA: modificações ou acréscimos não autorizados ao sistema RetCam (incluindo hardware e software, etc.) podem afectar adversamente o funcionamento do sistema e invalidarão a garantia.

ADVERTÊNCIA: inspeccione e limpe cuidadosamente a peça da lente antes de cada utilização. NÃO UTILIZE se a peça da lente apresentar entalhes, fissuras, riscos ou asperezas susceptíveis de ferir o olho.

ADVERTÊNCIA: para minimizar o potencial de exposição excessiva a luz, comece sempre no nível mais baixo de intensidade luminosa e aumente-o, se necessário. Use apenas durante o menor tempo de exposição necessário; não mais de 5 minutos.

ADVERTÊNCIA: use de cuidado ao tocar no olho; ou seja, utilize a menor quantidade de pressão e/ou movimento necessária.

ADVERTÊNCIA: é necessário determinar uma relação risco/benefício antes de confirmar um doente para exame com o RetCam se o mesmo for: fotossensível, exposto concomitantemente a agentes fotossensibilizantes ou afáquico.

ADVERTÊNCIA: para evitar o risco de choque eléctrico, o equipamento tem de ser ligado a uma tomada de alimentação com ligação à terra.

ADVERTÊNCIA: para minimizar o potencial de exposição excessiva a luz, o utilizador deve evitar olhar directamente para a fonte de luz activada.

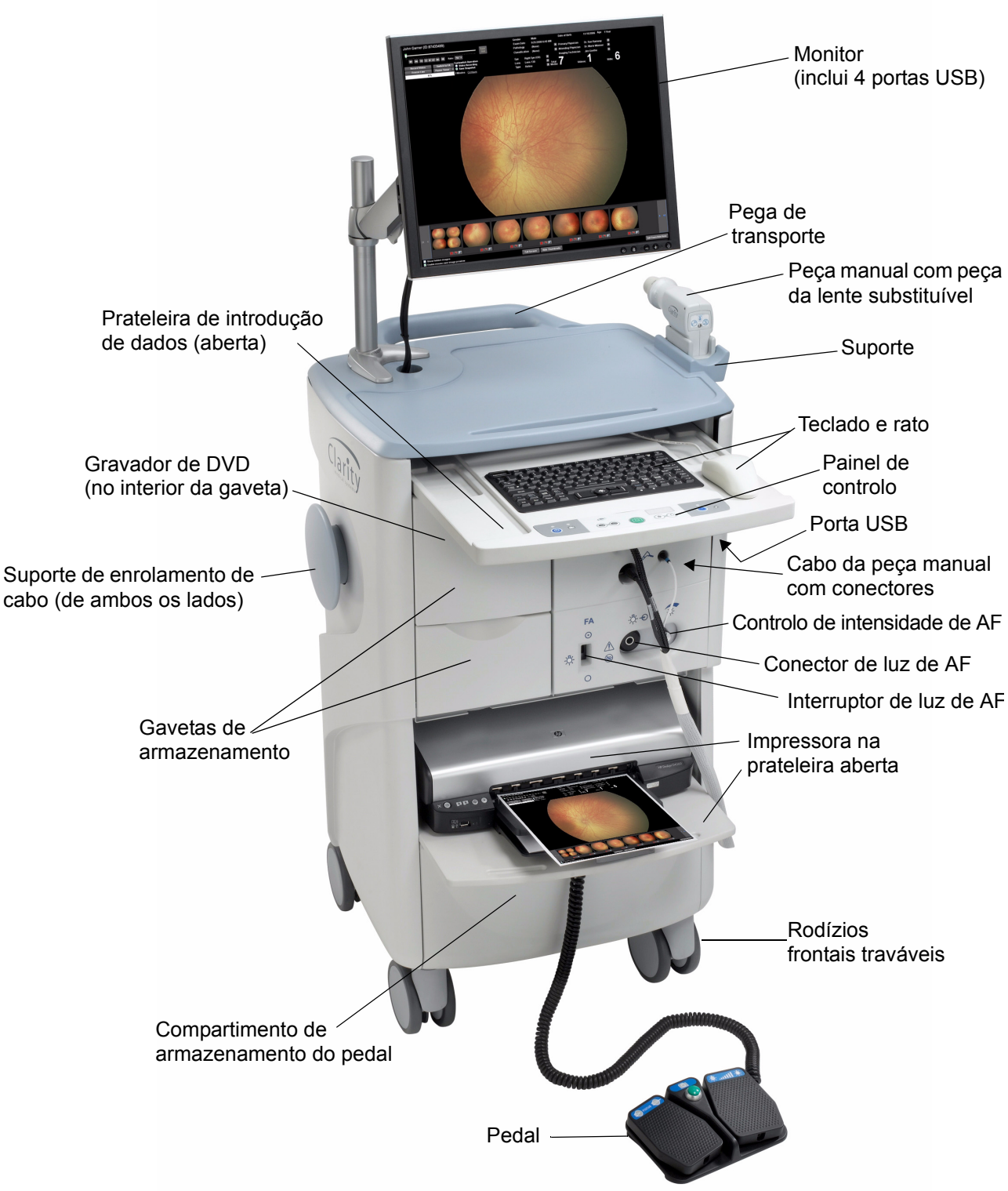


Figura 1 Vista de frente do sistema de imagiologia oftalmológica RetCam3*

*Mostrado com a função opcional de AF (angiografia por fluoresceína)

Figura 2 Vista de trás do sistema de imagiologia oftalmológica RetCam3

Principais componentes de hardware

- **Monitor:** um monitor de ecrã plano é fornecido de série com o sistema.
- **Painel de controlo:** um painel de controlo de membrana liga o sistema através de um único botão e possui controlos para intensidade de iluminação, focagem da câmara e instantâneo (captura de uma imagem ou início/paragem da gravação de vídeo).
- **Peça manual:** contém a câmara. Leve e fácil de posicionar, tem um cabo comprido para um alcance fácil. Utilize-a com peças da lente substituíveis.

- **Caixa:** contém os sistemas e ligações de controlo.
- **Pedal:** fornece um meio opcional para controlar a intensidade de iluminação, a focagem da câmara e a função de instantâneo.
- **Gavetas de armazenamento:** todas as unidades possuem duas gavetas de armazenamento para peças da lente, ferramentas e consumíveis.
- **Módulo de angiografia por fluoresceína, ou AF (opcional):** uma fonte de luz com elemento primário azul está disponível para fotografias digitais de AF. A mesma é fornecida completa com um filtro de barreira amarelo para a peça manual. Apenas é possvel regular a intensidade de iluminação através do controlo de intensidade de AF.
- **Impressora:** é possível imprimir imagens a cores e relatórios.

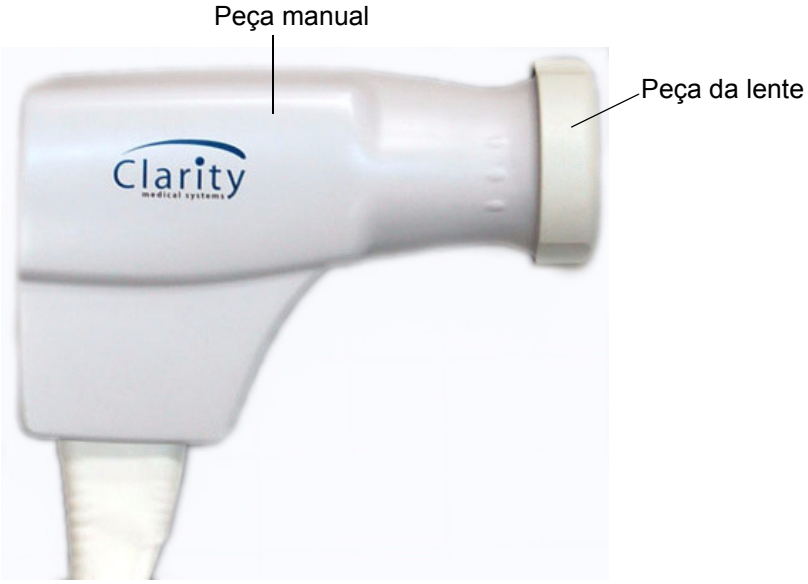


Figura 3 Peça manual e peça da lente

Modelo da lente	Aplicação	Campo de visão comum
D1300	Bebés prematuros	130 graus
B1200	Bebés normais	120 graus
E800	Contraste elevado em crianças e adultos	80 graus
C300	Ampliação elevada	30 graus
PL200	Lente de visualização horizontal	N/A

Informações de segurança eléctrica

O sistema foi concebido, inspeccionado e testado de forma a cumprir os requisitos de segurança da norma IEC60601-1 relativamente a riscos de incêndio, choque eléctrico e mecânicos, apenas quando utilizado conforme previsto.

Equipamento eléctrico de tipo BF de classe I

Preparado para funcionamento contínuo

Emissões electromagnéticas		
Nível de conformidade: Grupo 1, Classe A		
Tipo de teste	**Nível de conformidade**	**Observações**
Emissões conduzidas CISPR 11/ EN 55011	Classe A	O sistema RetCam utiliza energia de radiofrequência para o seu funcionamento interno. Equipamentos electrónicos próximos podem ser afectados.
Emissões irradiadas CISPR 11/ EN 55011	Classe A	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Em conformidade	
Flutuações de tensão eléctrica/emissões de oscilações de corrente IEC 61000-3-3	Em conformidade	
FCC Parte 15B	Em conformidade	

Imunidade electromagnética		
Tipo de teste	**Teste e nível de conformidade segundo a norma IEC 60601-1-2**	**Ambiente electromagnético – indicações**
Descargas de electricidade estática EN 61000-4-2	±6 kV contacto ±8 kV ar	Os pavimentos devem ser revestidos a madeira, cimento ou azulejos de cerâmica. Se os pavimentos estiverem revestidos com materiais sintéticos, a humidade relativa deve ser no mínimo de 30%.
Correntes transitórias rápidas (Alimentação de corrente alterna) (Linhas de entrada/saída) EN 61000-4-4	±2 kV para linhas de alimentação de energia	A qualidade da alimentação da instalação eléctrica deve ser a de um ambiente típico comercial ou hospitalar. Perturbações electrónicas na alimentação de corrente alterna (correntes transitórias) podem fazer com que a imagem no monitor do sistema se desloque em contínuo. Se isto acontecer, não devem processar-se imagens até que a perturbação tenha cessado.
Picos de tensão, de linha a linha (Alimentação de corrente alterna) (Linhas de entrada/saída) EN 61000-4-5	±1 kV de linha(s) para linha(s) ±2 kV de linha(s) para terra	A qualidade da alimentação da instalação eléctrica deve ser a de um ambiente típico comercial ou hospitalar.
Quedas e interrupções de tensão EN 61000-4-11	> 95% de queda em Ut durante 0,5 ciclo 60% de queda em Ut durante 5 ciclos 30% de queda em Ut durante 25 ciclos > 95% de queda em Ut durante 5 segundos	Se o utilizador do sistema RetCam necessitar de o utilizar de forma contínua durante interrupções da alimentação do sector, recomenda-se que o sistema RetCam seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria.
Campo magnético de frequência de energia (50/60 Hz) EN 61000-4-8	3 A/m	Os campos magnéticos de frequência de energia devem apresentar níveis característicos de uma localização típica num ambiente típico comercial ou hospitalar.
Imunidade irradiada EN 61000-4-3	80 MHz a 2,5 GHz 3 V/m, 80% a 1 kHz	Os equipamentos de comunicação por radiofrequência portáteis e móveis não devem ser utilizados mais perto de qualquer uma das partes do sistema RetCam, incluindo os cabos, do que a distância de separação recomendada, calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = 3,5 / E_1 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 7 / E_1 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz em que P é a potência nominal máxima de saída do transmissor, em Watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m). E_1 é 3 V/m. Imunidade conduzida: $d = (3,5 / V_1) \sqrt{P}$ em que V_1 é 3 Vrms. A intensidade de campo de transmissores fixos de radiofrequência, conforme determinada através de um estudo electromagnético do local, deve ser inferior ao nível de conformidade em cada amplitude de frequências. Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos marcados com o símbolo seguinte.
Imunidade conduzida EN 61000-4-6	0,15 a 80 MHz 3 Vrms, 80% a 1 kHz Alimentação principal de corrente alterna	

ADVERTÊNCIA: podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos marcados com o símbolo seguinte.

Este equipamento/sistema pode causar interferências radioeléctricas ou pode afectar o funcionamento de equipamentos nas proximidades. Pode ser necessário tomar medidas de mitigação, por exemplo:

- Reoriente ou reposicione o aparelho receptor.
- Aumente a distância entre o equipamento.
- Ligue o equipamento a uma tomada situada num circuito diferente daquele ao qual está(ão) ligado(s) o(s) outro(s) dispositivo(s).
- Consulte o fabricante ou o técnico de assistência no terreno para obter ajuda.

Pode ser apresentada uma mensagem de erro, que pode então exigir uma reinicialização do sistema. Para efectuar uma reinicialização do sistema, pressione o interruptor de energia do sistema no painel de controlo durante cerca de 6 segundos até que o sistema se desligue e depois pressione novamente o interruptor para voltar a ligar o sistema.

ADVERTÊNCIA: este equipamento pode causar interferências radioeléctricas ou pode afectar o funcionamento de equipamentos nas proximidades. Pode ser necessário tomar medidas de mitigação, como reorientar ou reposicionar o sistema ou blindar a localização.

ADVERTÊNCIA: para evitar o risco de choque eléctrico, este equipamento tem de ser ligado a uma tomada de alimentação com ligação à terra.

ADVERTÊNCIA: para uma protecção contínua contra o risco de incêndio, substitua apenas por um fusível do mesmo tipo e potência.

Avisos importantes de segurança para o utilizador

1. A peça da lente nunca deve entrar em contacto com objectos rígidos ou aguçados. Isto pode danificar a óptica de precisão e os vedantes.
2. NÃO ESTERILIZE EM AUTOCLAVE qualquer parte do dispositivo.
3. Encerre e desligue devidamente a unidade; deixe arrefecer a lâmpada da fonte de luz antes de a substituir.
4. Coloque sempre a peça manual no suporte quando não estiver a realizar exames. Pode passar o cabo da peça manual sobre o suporte de enrolamento de cabo, mas não o enrole demasiado apertado, caso contrário podem ocorrer danos na fibra óptica.
5. Não bloqueie o acesso ao suporte.
6. O sistema não foi concebido para ser transportado para o exterior.
7. Podem perder-se dados recém-adquiridos se a alimentação de energia for interrompida durante exames ao vivo.

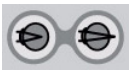
Observação: está disponível alimentação pela bateria de recurso durante pelo menos 15 minutos após um corte de energia.

8. **O sistema está protegido contra vírus, worms e spyware através de anti-malware da Microsoft. Antes de adicionar qualquer outro software, consulte a sua garantia ou contacte o serviço de apoio da Clarity.**

Etiquetas e símbolos

Botão de energia do sistema

Focagem



Controlos de focagem

Botão de activação da lâmpada

Controlos de intensidade

Interruptor ou botão de INSTANTÂNEO (captura)

Advertência ou chamada de atenção

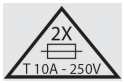
Advertência:
não olhar directamente para a fonte de luz

Advertência: tensão eléctrica perigosa (utilizada na AF)

Ligação à terra da caixa

Protecção eléctrica (ligação à terra)

Corrente alterna (CA)



O sistema contém dois (2) fusíveis do tipo indicado.
Não utilizar qualquer outro tipo.

Bateria de recurso

Rede informática

Radiação electromagnética não ionizante

AF = angiografia por fluoresceína

Intensidade da luz de AF, aumentar no sentido horário

Luz de AF desligada

Luz de AF ligada

Conector da fonte de luz (fibra óptica)

Conector da peça manual

Conector USB

Ler a documentação de apoio para o utilizador

Conteúdo frágil

Este lado da caixa para cima

Limites de temperatura

Representante autorizado na UE

Equipamento de tipo BF (a peça aplicada é a peça manual)

Para evitar danos na peça da lente, guardar cuidadosamente a peça manual no suporte quando não estiver a ser utilizada.

Limpar a peça da lente após a utilização

Recolha separada de resíduos no final da vida útil conforme exigido pelas directivas europeias. Contactar a Clarity para obter instruções de eliminação do equipamento.

Conformidade europeia

Certificação de conformidade norte-americana

Número de série

Data de fabrico

Manter afastado da chuva

Ir para o ecrã seguinte

Ocultar imagem

Eliminar imagem

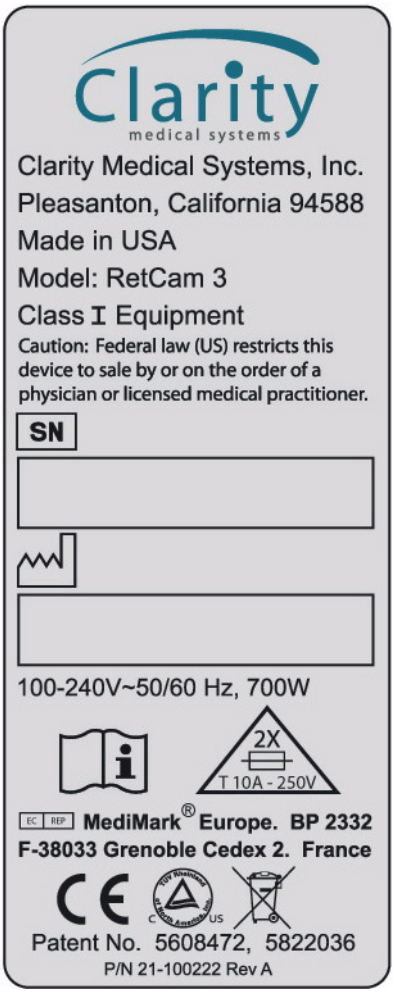
Sinalizar ou escolher elemento

Repor

Ver a base de dados de doentes

Utilitários

Etiqueta do produto


Clarity
medical systems
Clarity Medical Systems, Inc.
Pleasanton, California 94588
Made in USA
Model: RetCam 3
Class I Equipment
Caution: Federal law (US) restricts this device to sale by or on the order of a physician or licensed medical practitioner.
SN
100-240V~50/60 Hz, 700W
2X
T 10A - 250V
EC REP MediMark® Europe. BP 2332
F-38033 Grenoble Cedex 2. France
Patent No. 5608472, 5822036
P/N 21-100222 Rev A

2 Utilizar o RetCam3

Este capítulo explica como utilizar o sistema RetCam3, após ter sido devidamente instalado no seu centro. As actividades descritas incluem:

- Ligar o sistema (a partir do modo de espera) na página 19
- DESLIGAR o sistema (pronto em espera) na página 22
- Utilizar o encerramento forçado na página 23
- DESLIGAR a alimentação principal na página 23
- Gerir registos de doentes na página 23
- Realizar exames na página 29
- Utilizar funções úteis na página 33
- Adicionar observações do exame na página 36

Ligar o sistema (a partir do modo de espera)

Novos sistemas são instalados por técnicos formados pela Clarity. A instalação inclui a instalação da alimentação principal, a ligação da peça manual e a regulação do monitor. Estão disponíveis instruções completas de instalação mediante pedido junto do departamento de assistência da Clarity. As instruções neste capítulo referem-se à utilização de um sistema instalado, que possua a alimentação principal, a impressora e o monitor LIGADOS, a altura do monitor regulada e o software instalado e configurado para o centro.

Observação: após o software ser instalado, o sistema necessita de uma chave de autorização para iniciar o sistema. A chave está disponível através do serviço MSI da Clarity.

ATENÇÃO: nunca bloqueie quaisquer aberturas de ventilação do sistema RetCam3.

ATENÇÃO: nunca bloqueie o acesso ao suporte da peça manual.

Para LIGAR o sistema a partir do modo de espera:

1. Puxe cuidadosamente a prateleira de introdução de dados para fora até estar completamente aberta.
2. Pressione o botão de energia (espera) do sistema (situado no painel de controlo) para LIGAR a alimentação do sistema. O indicador luminoso de energia (espera) do sistema deve acender-se (verde fixo). O software deve inicializar.

O painel de controlo de membrana está situado na margem da frente do tabuleiro do teclado. O mesmo fornece controlos e indicadores do estado do sistema.

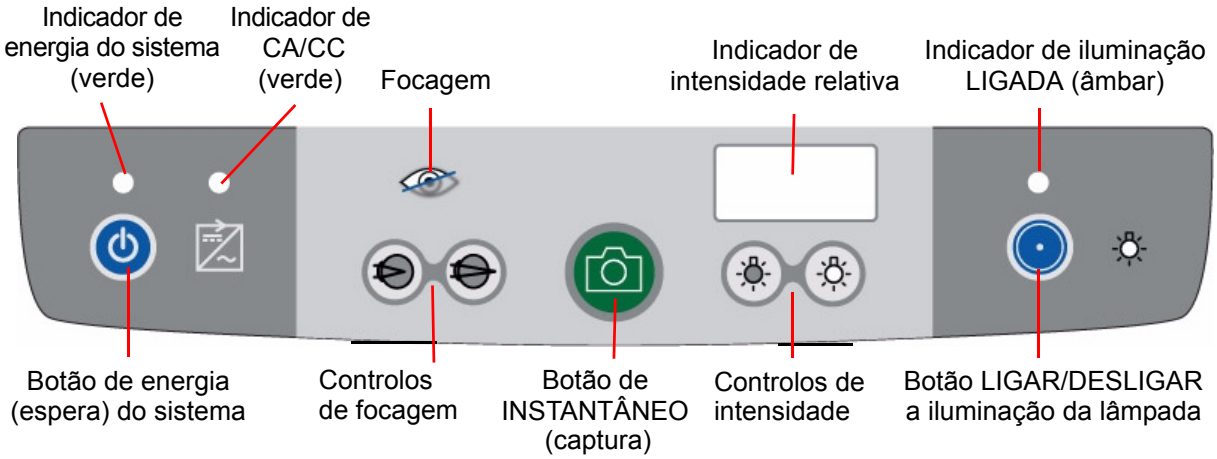
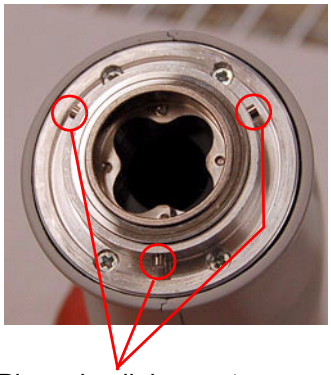
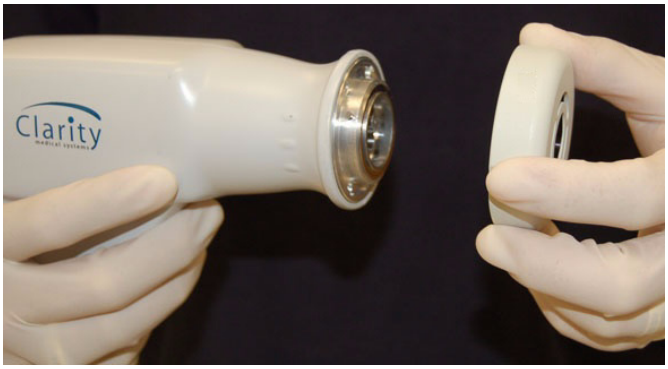

Indicador de energia do sistema (verde)
Indicador de CA/CC (verde)
Focagem
Indicador de intensidade relativa
Indicador de iluminação LIGADA (âmbar)
Botão de energia (espera) do sistema
Controlos de focagem
Botão de INSTANTÂNEO (captura)
Controlos de intensidade
Botão LIGAR/DESLIGAR a iluminação da lâmpada

Figura 4 Painel de controlo

3. Instale a peça da lente pretendida na peça manual, conforme mostrado na Figura 5 e em Instalar peças da lente na página 21.



Alinhe a peça da lente para encaixar nos pinos



Aperte cuidadosamente no sentido horário até encaixar no lugar. Não aperte em demasia.

Figura 5 Instalar uma peça da lente na peça manual

Instalar peças da lente

A. Encaixe a peça da lente na peça manual ao alinhar os três pinos radiais na parte da frente da peça manual com os espaços entre as abas do anel elástico na peça da lente.

B. Rode a peça da lente no sentido horário (conforme mostrado na Figura 5) até ouvir um estalido, indicando que a peça da lente está travada em posição.

4. Certifique-se de que a peça manual está ligada ao sistema conforme mostrado na Figura 6.

Figura 6 Ligações da peça manual

Recoloque sempre a peça manual no suporte quando não estiver a ser utilizada. Pode passar o cabo da peça manual sobre o suporte de enrolamento de cabo, mas não o enrole demasiado apertado, caso contrário podem ocorrer danos na fibra óptica.

ADVERTÊNCIA: inspeccione e limpe cuidadosamente a peça da lente antes de cada utilização. NÃO utilize se a peça da lente apresentar entalhes, fissuras, riscos ou asperezas susceptíveis de ferir o olho.

5. IMPRESSORA. Abra totalmente a prateleira da impressora e certifique-se de que está instalado papel suficiente na impressora. A prateleira pode ser empurrada novamente para dentro.
6. Quando o software estiver preparado, verá a mensagem “Sem doentes para mostrar”.
7. Para utilização de AF (se disponível), consulte o Capítulo 6, Módulo de angiografia por fluoresceína para obter instruções.
8. Se a lâmpada de iluminação estiver DESLIGADA, pressione o botão da lâmpada de iluminação situado do lado direito do painel de controlo para LIGAR a iluminação. O indicador luminoso de cor âmbar acende-se quando a lâmpada está LIGADA.

DESLIGAR o sistema (pronto em espera)

Observação: recomendamos vivamente que efectue cópias de segurança e guarde os seus dados antes de DESLIGAR o sistema. Consulte Exportar imagens na página 47 para obter mais pormenores.

1. Para DESLIGAR o sistema (mantendo o modo pronto em espera), coloque o cursor do rato sobre o botão **Encerramento** vermelho no fundo do ecrã de doentes e exames.

New Exam	Novo exame
Exam Review	Análise de exames
Import	Importar
Export	Exportar
Print	Imprimir
Displayed Patients:, Selected Patients:, Select Media:	Doentes mostrados:, Doentes escolhidos:, Suportes escolhidos:

Figura 7 Botão de encerramento

   É apresentado o ecrã de opções de encerramento. Escolha **Encerrar computador**.

2. Se o sistema deixar de responder, aguarde pelo menos um minuto, dado que pode estar ocupado. Se o sistema continuar sem responder após um minuto, pressione uma vez o botão de energia do sistema (no painel de controlo).
3. Todos os indicadores no painel de controlo, excepto o indicador de CA/CC de cor verde, irão apagar-se.
4. Se a função de AF estiver disponível, certifique-se de que o interruptor de luz de AF está DESLIGADO.
5. Retire a lente da peça manual. Inspeccione e limpe cuidadosamente a peça da lente. Guarde a lente na caixa de lentes.
6. Recoloque a peça manual no suporte.
7. Recoloque o pedal no compartimento de armazenamento do pedal (consulte a Figura 8).

Pedal colocado horizontalmente no compartimento de armazenamento do pedal.
Coloque o cabo do pedal sobre o pedal.

Figura 8 Compartimento de armazenamento do pedal

Observação: para reiniciar o sistema, consulte Ligar o sistema (a partir do modo de espera) na página 19.

Utilizar o encerramento forçado

ADVERTÊNCIA: utilize apenas o método de encerramento forçado quando estritamente necessário, pois poderá ocorrer corrupção de dados.

Caso seja necessário proceder ao encerramento forçado, pressione sem soltar o botão de energia do sistema no painel de controlo durante pelo menos seis (6) segundos para forçar o sistema, incluindo a bateria de recurso, a encerrar.

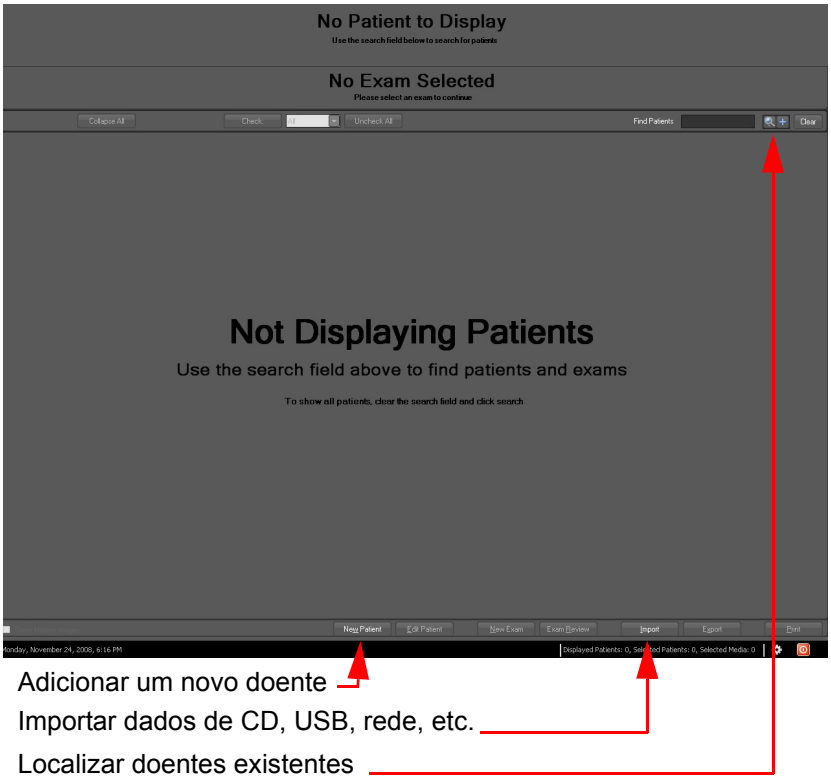
DESLIGAR a alimentação principal

Coloque o interruptor de alimentação principal (situado na parte de trás do sistema) na posição “OFF” (desligado). Todos os indicadores no painel de controlo irão APAGAR-SE, excepto o indicador de CA/CC. O indicador de CA/CC irá piscar a verde enquanto a bateria de recurso continuar a fornecer energia (pelo menos 15 minutos).

Gerir registos de doentes

Esta secção descreve como adicionar um novo doente e localizar os registos de um doente existente.

O software está pronto a ser utilizado quando vir o ecrã inicial mostrado na Figura 9.



No Patient to Display	Sem doentes para mostrar
Use the search below to search for patients	Utilize a procura abaixo para procurar doentes
No Exam Selected	Nenhum exame escolhido
Please select an exam to continue	Escolha um exame para continuar
Collapse All	Contrair tudo
Check: All	Marcar: Todos
Uncheck All	Desmarcar todos
Find Patients	Localizar doentes
Clear	Limpar
Not Displaying Patients	Sem doentes para mostrar
Use the search field above to find patients and exams	Utilize o campo de procura acima para localizar doentes e exames
To show all patients, clear the search field and click search	Para mostrar todos os doentes, limpe o campo de procura e clique em “Procurar”
Show Hidden Images	Mostrar imagens ocultas
New Patient	Novo doente
Edit Patient	Editar doente
New Exam	Novo exame
Exam Review	Análise de exames
Import	Importar
Export	Exportar
Print	Imprimir
Displayed Patients:, Selected Patients:, Select Media:	Doentes mostrados:, Doentes escolhidos:, Suportes escolhidos:

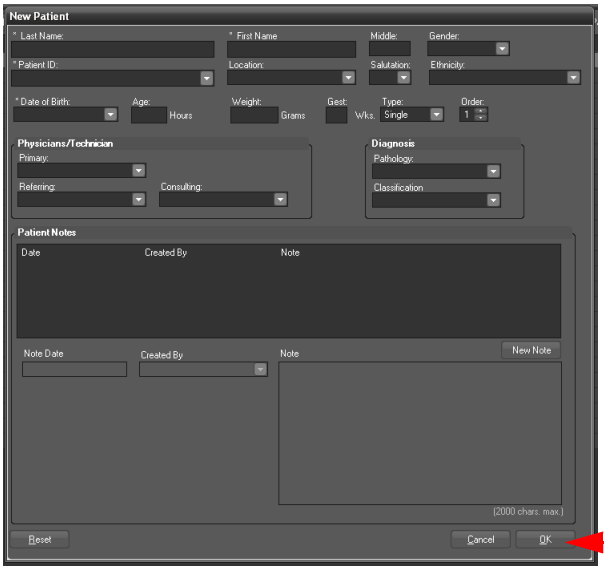
Figura 9 Ecrã inicial

Adicionar um registo de novo doente

Para criar um registo de novo doente, são necessárias as seguintes informações:

- Nome próprio
- Apelido
- Data de nascimento
- Identificação do doente

As informações do doente são repetidas em vários dos ecrãs. O nome do doente e a identificação do doente são sempre mostrados no canto superior esquerdo de todos os ecrãs.



Clique em OK para continuar.

Introduza informações manualmente ou utilize os menus, quando disponíveis.

New Patient	Novo doente
* Last Name:	* Apelido:
* First Name	* Nome próprio
Middle:	Sobrenome:
Gender:	Sexo:
* Patient ID:	* Identificação do doente:
Location:	Local:
Salutation:	Saudação:
Ethnicity:	Etnia:
* Date of Birth:	* Data de nascimento:
Age:	Idade:
Hours	Horas
Weight:	Peso:
Grams	Gramas
Gest.:	Gest.:
Wks.	Sem.
Type:	Tipo:
Single	Único
Order:	Ordem:

Physician/Technician	Médico/Técnico
Primary:	Primário:
Referring:	Encaminhador:
Consulting:	Consultor:
Diagnosis:	Diagnóstico:
Pathology:	Patologia:
Classification	Classificação
Patient Notes	Observações sobre o doente
Date	Data
Created By	Criada por
Note	Observação
Note Date	Data da observação
Created By	Criada por
Note	Observação
New Note	Nova observação
(2000 chars. max.)	(máximo de 2000 caracteres)
Reset	Repor
Cancel	Cancelar
OK	OK

Figura 10 Ecrã de adição de novo doente

Editar o registo de um doente

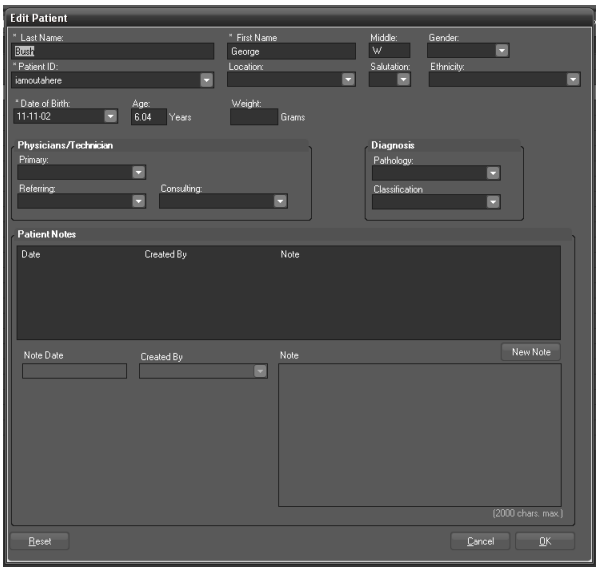
Realce o registo do doente no ecrã de doentes e exames.

Escolha “Editar doente”.

Pode editar as seguintes informações:

- Nome próprio
- Apelido
- Sexo (Masculino, Feminino, Outro ou Desconhecido)
- Data de nascimento
- Peso (em gramas)

Observação: todos os campos no ecrã de edição de doentes podem ser editados.



Edit Patient	Editar doente	Consulting:	Consultor:
* Last Name:	* Apelido:	Diagnosis:	Diagnóstico:
* First Name:	* Nome próprio:	Pathology:	Patologia:
Middle:	Sobrenome:	Classification	Classificação
Gender:	Sexo:	Patient Notes	Observações sobre o doente
* Patient ID:	* Identificação do doente:	Date	Data
Location:	Local:	Created By	Criada por
Salutation:	Saudação:	Note	Observação
Ethnicity:	Etnia:	Note Date	Data da observação
* Date of Birth:	* Data de nascimento:	Created By	Criada por
Age:	Idade:	Note	Observação
Years	Anos	New Note	Nova observação
Weight:	Peso:	(2000 chars. max.)	(máximo de 2000 caracteres)
Grams	Gramas	Reset	Repor
Physician/Technician	Médico/Técnico	Cancel	Cancelar
Primary:	Primário:	OK	OK
Referring:	Encaminhador:		

Figura 11 Ecrã de edição do registo de um doente

Localizar registos de doentes existentes

Pode procurar na base de dados para localizar registos de doentes específicos.

Find Patients	Localizar doentes:	Clear	Limpar

Figura 12 Botões de procura

A partir do ecrã inicial, escolha o ícone para apresentar a base de dados de todos os doentes ou escolha o sinal de adição para localizar registos de doentes utilizando uma ou mais das funções de procura (consulte a Figura 13).

Expand	Expandir	Patient ID	Identificação do doente
Patients	Doentes	Gender	Sexo
Colapse All	Contrair todos	Pathology	Patologia
Check	Marcar	Classification	Classificação
All	Todos	Primary Clinician	Médico primário
Uncheck All	Desmarcar todos	Attending	Assistente
Find Patients	Localizar doentes	Imaging Technician	Técnico de imagiologia
Clear	Limpar	Exam Date	Data do exame
Last Name	Apelido	Any	Qualquer
First Name	Nome próprio	To	A

Figura 13 Opções de procura de doentes

Escolha **Limpar** para limpar todos os campos de procura.

Resultados de procura

Quando escolhe para apresentar a base de dados de todos os doentes, os resultados são apresentados como ilustrado na Figura 14.

Last Name:	Apelido:	No Exam Selected	Nenhum exame escolhido
First Name:	Nome próprio:	Please select an exam to continue	Escolha um exame para continuar
Middle Name:	Sobrenome:	Find Patients	Localizar doentes
Patient ID:	Identificação do doente:	Clear	Limpar
Date of Birth:	Data de nascimento:	Last Name	Apelido
Age:	Idade:	First Name	Nome próprio
Location:	Local:	Patient ID	Identificação do doente
Salutation:	Saudação:	Primary Clinician	Médico primário
Ethnicity:	Etnia:	Pathology	Patologia
Gestation Age (wks):	Tempo de gestação (semanas):	Classification	Classificação
Birth Type: Single	Tipo de nascimento: Único	Last Exam Date	Data do último exame
Birth Weight (g):	Peso à nascença (g):	Show Hidden Images	Mostrar imagens ocultas
Birth Order: 1	Ordem de nascimento: 1	New Patient	Novo doente
Referring Clinician:	Médico encaminhador:	Edit Patient	Editar doente
Consulting Clinician:	Médico consultor:	New Exam	Novo exame
Pathology: unknown	Patologia: desconhecida	Exam Review	Análise de exames
Classification:	Classificação:	Import	Importar
Last Exam Date:	Data do último exame:	Export	Exportar
+ Add Field	+ Adicionar campo	Print	Imprimir
Show Only Selected Field	Mostrar apenas o campo escolhido	Displayed Patients:, Selected Patients:, Selected Media:	Doentes mostrados:, Doentes escolhidos:, Suportes escolhidos:

Figura 14 Ecrã de doentes e exames (base de dados de doentes)

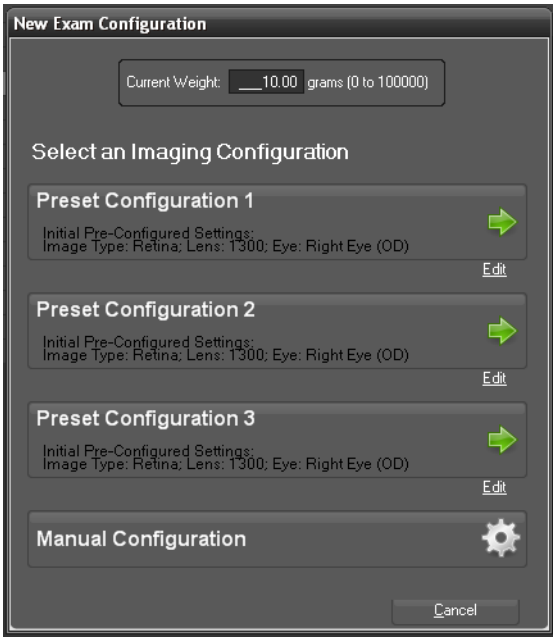
A partir do ecrã de doentes e exames, pode utilizar os botões mostrados na Figura 15 para ordenar os resultados.

Expand:	Expandir:	Patients	Doentes
Collapse All	Contrair tudo	Check:	Marcar:
All	Todos	Uncheck All	Desmarcar todos

Figura 15 Botões de navegação no ecrã de doentes e exames

Realizar exames

Pode utilizar o RetCam3 para capturar imagens estáticas ou vídeo após escolher um doente. Escolha a seta verde à direita do nome de um doente ou escolha o botão “Novo exame”. Para iniciar um exame, pode escolher uma configuração predefinida, que pode ser facilmente editada, ou uma configuração manual.



New Exam Configuration	Configuração do novo exame
Current Weight: grams (0 to 100000)	Peso actual: gramas (0 a 100 000)
Select an Imaging Configuration	Escolha uma configuração de exame
Preset Configuration 1	Configuração predefinida 1
Initial Pre-Configured Settings:	Definições pré-configuradas iniciais:
Image Type: Retina; Lens: 1300; Eye: Right Eye (OD)	Tipo de imagem: Retina; Lente: 1300; Olho: Olho direito (OD)
Edit	Editar
Preset Configuration 2	Configuração predefinida 2
Preset Configuration 3	Configuração predefinida 3
Manual Configuration	Configuração manual
Cancel	Cancelar

Figura 16 Ecrã de configuração do novo exame

As seguintes informações podem ser definidas na configuração predefinida ou manual:

Tipo de imagem	Lente	Olho
Retina	300	Direito (OD)
Angiografia por fluoresceína	800	Esquerdo (OS)
Segmento anterior	1200	Não especificado
Não especificado	1300	
	Não especificado	

Após ter configurado o novo exame, escolha a seta verde para entrar no ecrã de novo exame.

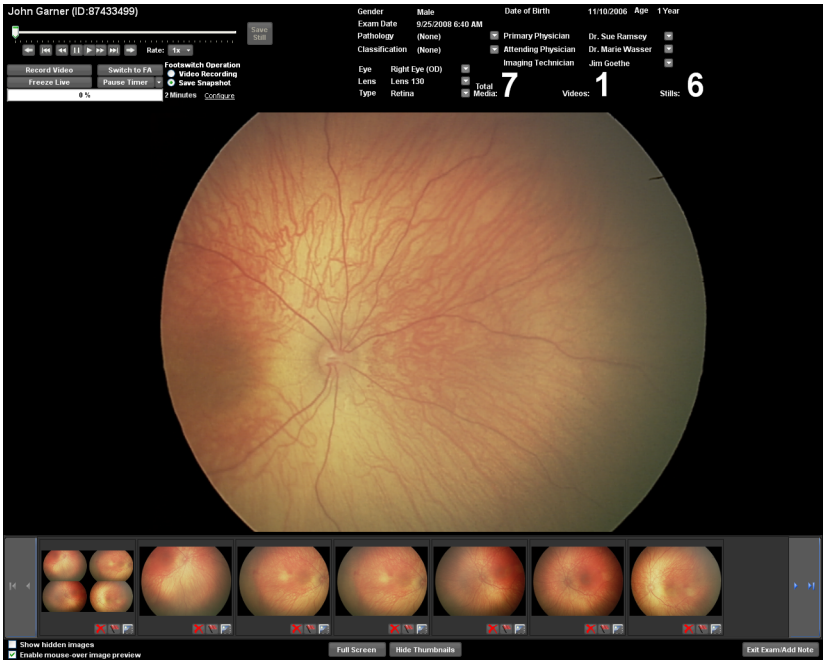
Escolha **Mostrar miniaturas** no fundo do ecrã de exame para maximizar as funcionalidades disponíveis.

Enable mouse-over image	Activar imagem por sobreposição do rato
Full Screen	Ecrã completo
Show Thumbnails	Mostrar miniaturas

Figura 17 Botão “Mostrar miniaturas”

0 O botão **Mostrar miniaturas** alterna entre **Mostrar miniaturas** e **Ocultar miniaturas**.

Capturar imagens estáticas



Save Still	Guardar imagem estática
Rate: 1x	Taxa: 1x
Record Video	Gravar vídeo
Switch to FA	Mudar para AF
Freeze Live	Congelar imagem ao vivo
Pause Timer	Suspender temporizador
Footswitch Operation	Utilização do pedal
Video Recording	Gravação de vídeo
Save Snapshot	Guardar instantâneo
2 Minutes	2 minutos
Configure	Configurar
Gender:	Sexo:
Date of Birth:	Data de nascimento:
Age:	Idade:
Exam Date:	Data do exame:
Pathology: (None)	Patologia: (Nada)

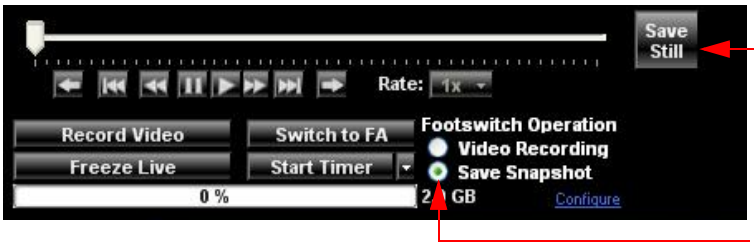
Primary Physician:	Médico primário:
Classification: (None)	Classificação: (Nada)
Attending Physician:	Médico assistente:
Imaging Technician:	Técnico de imagiologia:
Eye: Right Eye (OD)	Olho: Olho direito (OD)
Lens: Lens 130	Lente: Lente 130
Type: Retina	Tipo: Retina
Total Media:	Suportes totais:
Videos:	Vídeos:
Stills	Imagens estáticas
Show hidden images:	Mostrar imagens ocultas:
Enable mouse over image preview	Activar pré-visualização da imagem por sobreposição do rato
Full Screen	Ecrã completo
Hide Thumbnails	Ocultar miniaturas
Exit Exam/Add Note	Sair do exame/Adicionar observação

Figura 18 Ecrã de novo exame

O procedimento recomendado consiste em capturar vídeo de todo o exame e captar imagens estáticas do vídeo e depois eliminar o vídeo antes de sair da sessão de novo exame. Pode captar imagens estáticas no ecrã de novo exame utilizando o seguinte:

Teclado e rato

Alguns botões úteis são apresentados no monitor; utilize o rato para os escolher.



Save Still	Guardar imagem estática	Footswitch Operation	Utilização do pedal
Rate: 1x	Taxa: 1x	Video Recording	Gravação de vídeo
Record Video	Gravar vídeo	Save Snapshot	Guardar instantâneo
Freeze Live	Congelar imagem ao vivo	2.0 GB	2.0 GB
Switch to FA	Mudar para AF	Configure	Configurar
Start Timer	Iniciar temporizador		

Figura 19 Controlos de captura no ecrã

Utilize a tecla “S” para capturar instantâneos de imagens.

Pedal

Escolha **Guardar instantâneo** nas opções apresentadas (consulte a Figura 19 na página 31). Depois, use o botão do pedal para capturar instantâneos de imagens.

Painel de controlo

Pressione o botão .

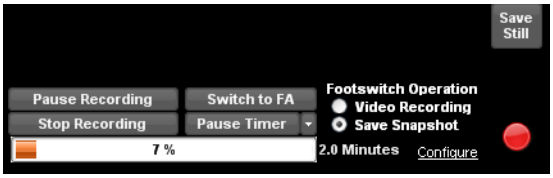
Observação: guardar vídeo pode demorar muito tempo e consume bastante espaço em disco. Para manter o rendimento ideal do sistema, escolha as imagens de interesse do vídeo e depois elimine o vídeo antes de sair da captura de imagens.

Observação: a capacidade de armazenamento do disco rígido do sistema é um máximo de sensivelmente 250 000 imagens estáticas. Guardar uma combinação de vídeos e imagens estáticas irá afectar o número total de ficheiros de cada tipo que podem ser guardados. Guardar imagens com anotações reduz o número total de imagens que podem ser guardadas.

Observação: se os controlos do painel de controlo (ou do teclado) não responderem, certifique-se de que os controlos do pedal não estão activados.

Capturar vídeo

É possível capturar até dois (2) minutos de vídeo por sessão. Uma barra de progresso é activada sempre que se inicia a captura de vídeo para lhe indicar a percentagem de tempo utilizada.



Save Still	Guardar imagem estática	Footswitch Operation	Utilização do pedal
Pause Recording	Suspender a gravação	Video Recording	Gravação de vídeo
Stop Recording	Parar a gravação	Save Snapshot	Guardar instantâneo
Switch to FA	Mudar para AF	2.0 Minutes	2,0 minutos
Pause Timer	Suspender temporizador	Configure	Configurar

Figura 20 Controlos de captura de vídeo e imagens

O vídeo é capturado à resolução total de 30 imagens por segundo.

Estão disponíveis os seguintes controlos no ecrã:

- **Gravar vídeo** — Inicia a gravação de vídeo; para parar a gravação de vídeo, escolha **Parar a gravação** ou **Suspender a gravação**.
- **Congelar imagem ao vivo** — Congela uma imagem durante a captura de imagens.
- **Mudar para AF** — Muda o tipo de imagem para angiografia por fluoresceína. Consulte o Capítulo 6, Módulo de angiografia por fluoresceína.
- **Iniciar temporizador** — Inicia um temporizador para registar o tempo decorrido durante o exame.
- **Guardar imagem estática — Guarda uma imagem estática no disco rígido.**
- Opções de utilização do pedal:
  - Utilize o botão para suspender e continuar a gravação de vídeo.

Observação: a capacidade de armazenamento do disco rígido do sistema é de um máximo de 140 minutos de vídeo no total (por exemplo, 70 vídeos com uma duração de dois minutos cada ou 280 vídeos de 30 segundos cada). Guardar uma combinação de vídeos e imagens estáticas irá afectar o número total de ficheiros de cada tipo que podem ser guardados. Guardar imagens com anotações reduz o número total de imagens que podem ser guardadas.

Reprodução de vídeo

Quando pára a gravação ao vivo, os botões de reprodução são activados.

Recuar, suspender e reproduzir

Avanço rápido

Ir para o início do vídeo gravado

Recuar um vídeo

Avançar um vídeo

Ir para o fim do vídeo gravado

Controla a velocidade de reprodução ou procura

Sugestão: utilizar as teclas de seta para a esquerda e para a direita no teclado também fará recuar ou avançar o vídeo uma imagem de cada vez.

Eliminar um vídeo

Para eliminar um vídeo, na vista de miniaturas, escolha o ícone de **eliminação** no fundo da imagem. Isto marca o vídeo para eliminação quando sair do exame. O ícone de **eliminação** alterna, ou seja, se voltar a escolhê-lo antes de sair do exame, o vídeo deixará de estar marcado para eliminação.

Observação: apenas é possível escolher imagens e vídeo para eliminação durante a sessão de exame. Após ter saído da sessão, as imagens dessa sessão serão guardadas.

Utilizar funções úteis

O software do RetCam3 inclui algumas funções úteis para facilitar o seu trabalho.

Teclas de atalho

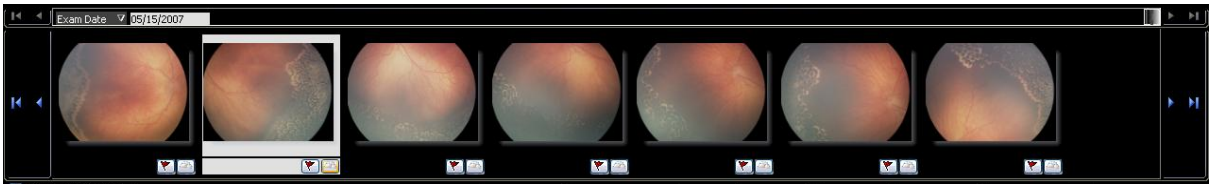
Uma letra sublinhada indica uma tecla rápida. Para utilizar uma tecla rápida, pressione simultaneamente ALT e a tecla da letra.

Observação: não utilize teclas de atalho do Windows, por exemplo “Copiar” (Ctrl+C), “Colar” (Ctrl+V), “Anular” (Ctrl+Z) ou outras.

Imagens estáticas a partir de vídeo

Durante a reprodução de vídeo, pode identificar e guardar imagens estáticas do exame. Existem três formas de localizar e guardar uma imagem estática.

1. Desloque-se através das miniaturas utilizando as setas nas extremidades esquerda e direita da faixa no fundo do ecrã.



Exam Date	Data do exame

Figura 21 Miniaturas de vídeo

   - Utilize a seta à direita para avançar no vídeo e a seta à esquerda para recuar.
   - Pare quando a imagem que pretende guardar estiver realçada.
   - Com a imagem realçada, escolha Save Still (ou pressione **'S'** no teclado ou então o botão no pedal).

2. Utilize a barra de deslocamento na parte superior dos controlos de vídeo para se deslocar através do vídeo e localizar uma imagem.

Save Still	Guardar imagem estática

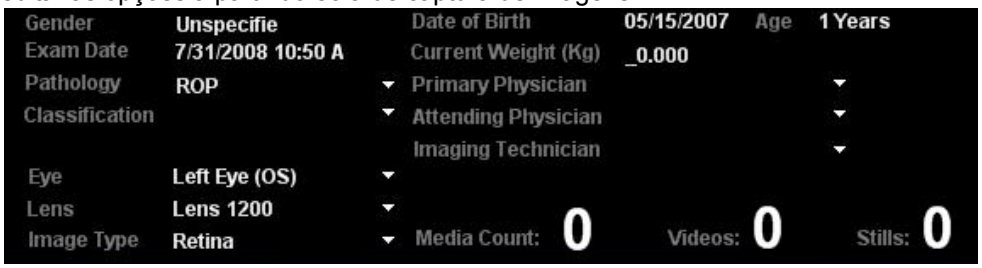
Figura 22 Controlo da barra de deslocamento de vídeo

   - Desloque o cursor para a direita ou para a esquerda para avançar ou recuar no vídeo.
   - Pare o cursor quando vir uma imagem que pretende guardar.
   - Escolha Save Still (ou pressione **'S'** no teclado ou então o botão no pedal).

3. Utilize os controlos de reprodução na parte superior do ecrã para localizar uma imagem estática:
   - Inicie a reprodução ao escolher **Reproduzir** ou **Recuar**.
   - Escolha **Suspender** quando vir uma imagem que pretenda guardar.
   - Escolha Save Still (ou pressione **'S'** no teclado ou então o botão no pedal).

Alterar as opções de captura de imagens durante um exame

Antes de começar a capturar imagens, certifique-se de que as opções apresentadas para o olho, o tipo de imagem e a peça da lente estão correctas. Se necessário, pode editar as opções a partir do ecrã de captura de imagens.



Gender:	Sexo:	Current Weight (Kg):	Peso actual (kg):
Exam Date:	Data do exame:	Primary Phisician	Médico primário
Pathology: ROP	Patologia: RdP	Attending Physician	Médico assistente
Classification	Classificação	Image Technician	Técnico de imagiologia
Eye: Left Eye (OS)	Olho: Olho esquerdo (OS)	Age:	Idade:
Lens: Lens 1200	Lente: Lente 1200	Media Count:	Número de suportes:
Image Type: Retina	Tipo de imagem: Retina	Videos:	Vídeos:
Date of Birth:	Data de nascimento:	Stills:	Imagens estáticas:

Figura 23 Escolher opções para a captura de imagens

Eye Mudar para: Olho direito (OD) / Olho esquerdo (OS)

Para captar imagens do outro olho na mesma sessão, expanda o menu **Olho** e escolha o outro olho [**Olho direito (OD)** ou **Olho esquerdo (OS)**]. A escolha **Olho** é guardada com a imagem.

Observação: quando utilizar esta opção, tenha o cuidado de escolher o olho correcto antes de guardar a imagem. Isto é especialmente importante quando ambos os olhos são capturados num excerto de vídeo e guarda imagens estáticas a partir do vídeo. Certifique-se de que escolhe o olho correcto antes de guardar cada imagem estática a partir do vídeo.

Observação: apenas é possível escolher imagens e vídeo para eliminação durante a sessão de exame. Após ter saído da sessão, as imagens dessa sessão serão guardadas.

Lens Mudar a lente

Também pode escolher uma peça da lente diferente durante o exame. Expanda o menu **Lente** para escolher **1300** (Bebé prematuro), **1200** (Bebé normal), **800** (Posterior), **300** (Ampliação elevada) ou **Não especificado**. A escolha da peça da lente é guardada com a imagem.

Image Type Alterar o tipo de imagem

Expanda o menu **Tipo de imagem** para escolher **Retina, Segmento anterior** ou **Outro** durante uma sessão de exame. Todas as opções gravam as imagens a cores. A escolha do tipo de imagem é guardada com a imagem.

ADVERTÊNCIA: a alimentação do sistema a partir de uma bateria totalmente carregada está disponível durante pelo menos 15 minutos após uma perda de alimentação de corrente alterna (sector). Na eventualidade de uma perda de alimentação de corrente alterna, sugerimos vivamente que conclua a sessão de exame e guarde imagens para impedir uma potencial perda de dados. Apenas inicie uma nova sessão de exame ao vivo depois de ter voltado a ligar a alimentação de corrente alterna (CA).

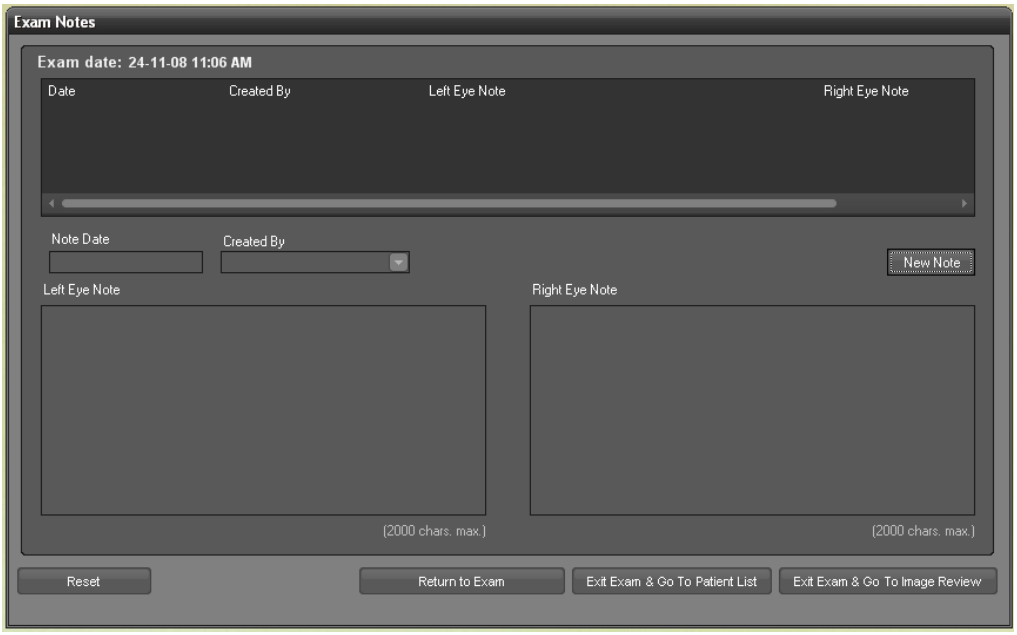
Activar pré-visualização da imagem por sobreposição do rato: marque esta caixa para ver uma imagem existente no ecrã durante uma sessão de exame ao vivo.

Enable mouse-over image	Activar imagem por sobreposição do rato
Full Screen	Ecrã completo
Show Thumbnails	Mostrar miniaturas

Figura 24 Activar sobreposição do rato

Adicionar observações do exame

Quando escolhe o botão **Sair do exame/Adicionar observação** no canto inferior direito do ecrã de captura de imagens, é apresentada a caixa de diálogo “Observações do exame”. A mesma fornece um campo para cada olho, onde pode introduzir observações.



Exam Notes	Observações do exame
Exam date:	Data do exame:
Date	Data
Created By	Criada por
Left Eye Note	Observação sobre o olho esquerdo

Right Eye Note	Observação sobre o olho direito
Note Date	Data da observação
Created By	Criada por
New Note	Nova observação
Left Eye Note	Observação sobre o olho esquerdo
Right Eye Note	Observação sobre o olho direito
(2000 chars. max.)	(máximo de 2000 caracteres)
Reset	Repor
Return to Exam	Regressar ao exame
Exit Exam & Go To Patient List	Sair do exame e ir para a lista de doentes
Exit Exam & Go To Image Review	Sair do exame e ir para a análise de imagens

Figura 25 Caixa de diálogo “Observações do exame”

Para adicionar observações:

1. Escolha **Nova observação** para activar os campos de observações.
2. Introduza o autor da observação em **Criada por**.
3. Introduza novas observações nos campos intitulados Observação sobre o olho esquerdo e Observação sobre o olho direito.
4. Escolha **Guardar observação** para adicionar as observações que introduziu às observações anteriores.

Observação: não pode alterar uma observação após ter escolhido “Guardar observação”.

- Escolha **Repor** para limpar todos os campos.
- Escolha **Regressar ao exame** para guardar a observação e regressar ao exame ao vivo.
- Escolha **Sair do exame e ir para a lista de doentes** para guardar a observação e regressar ao ecrã de doentes e exames.
- Escolha **Sair do exame e ir para a análise de imagens** para guardar a observação e regressar ao ecrã de análise de imagens.

Também pode adicionar observações no ecrã de análise. Depois de ser guardado, o texto não pode ser alterado. Pode acrescentar texto às observações dos ecrãs de análise, comparação e processamento de imagens ao escolher **Observações do exame**. As observações são identificadas por data/hora e pelo respectivo autor.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

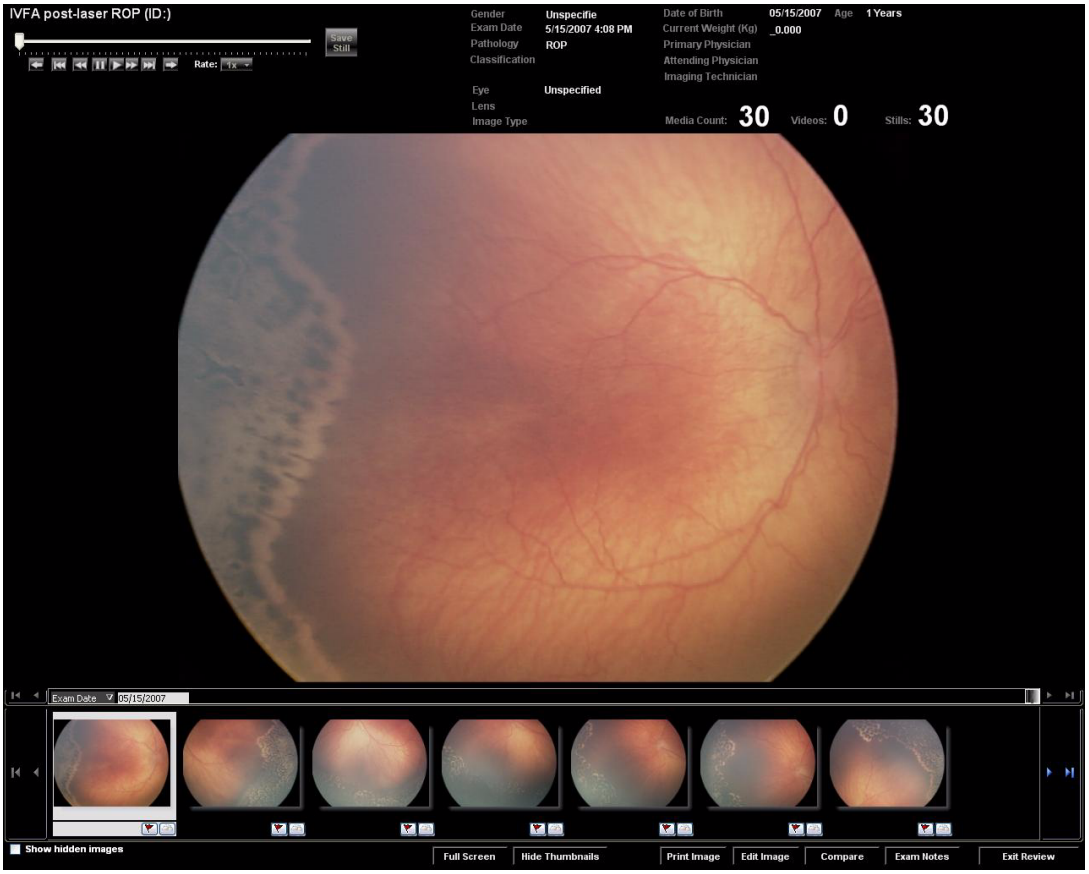
3 Modo de análise e comparação de imagens

Após ter adquirido imagens, estas ficam disponíveis para análise e comparação. Esta secção abrange os tópicos seguintes:

- Ecrã de análise de imagens, abaixo
- Modo de comparação, página 42

Ecrã de análise de imagens

O ecrã de análise de imagens é opcionalmente apresentado quando sai do exame ao vivo. Também pode aceder ao mesmo ao escolher o botão “Análise de exames” no ecrã de doentes e exames.



IVFA post-laser ROP (ID:)	RdP pós-laser por AF intravenosa (ID:)
Save Still	Guardar imagem estática
Rate: 1x	Taxa: 1x
Gender:	Sexo:
Exam Date:	Data do exame:
Pathology:	Patologia:
Classification	Classificação
Eye:	Olho:
Lens	Lente
Image Type	Tipo de imagem

Date of Birth:	Data de nascimento:
Age:	Idade:
Current Weight (Kg):	Peso actual (kg):
Primary Physician	Médico primário
Attending Physician	Médico assistente
Imaging Technician	Técnico de imagiologia
Media Count:	Número de suportes:
Videos:	Vídeos:
Stills:	Imagens estáticas:
Exam Date:	Data do exame:
Show hidden images	Mostrar imagens ocultas
Full Screen	Ecrã completo
Hide Thumbnails	Ocultar miniaturas
Print Image	Imprimir imagem
Edit Image	Editar imagem
Compare	Comparar
Exam Notes	Observações do exame
Exit Review	Sair da análise

Figura 26 Ecrã de análise de imagens

O ecrã de análise de imagens apresenta as imagens adquiridas na sessão que acaba de concluir. Quando acede ao ecrã de análise de imagens por outros meios, o mesmo apresenta as imagens do último doente e sessão que escolheu. Para analisar exames de um doente diferente, saia do ecrã de doentes e exames e escolha outro doente.

Por predefinição, são apresentadas miniaturas de todas as imagens adquiridas na sessão escolhida no fundo do ecrã.

Controlos de reprodução de vídeo são apresentados no canto superior esquerdo do ecrã.

A imagem actualmente escolhida (por predefinição, a primeira) é apresentada em tamanho inteiro. Escolha uma miniatura para apresentar a imagem em resolução total. Pode utilizar as setas nas margens esquerda e direita da faixa de miniaturas ou as teclas de seta para cima e para baixo no teclado para se deslocar pelas miniaturas ou escolher uma miniatura.

As miniaturas de excertos de vídeo mostram quatro imagens (primeira, última e duas imagens intermédias no vídeo) nos quadrantes de um quadrado.

Clique na miniatura para colocar o vídeo na área de visualização. Utilize os botões de reprodução de vídeo para controlar o vídeo. Os botões têm as mesmas funções que no exame ao vivo. Clique em **Reproduzir** para começar a reproduzir o vídeo.

Estão disponíveis as seguintes opções no ecrã de análise:

Data do exame

Escolha um exame diferente para analisar ao clicar na seta junto a **Data do exame**.

Mostrar imagens ocultas

A predefinição é desmarcada, em cujo caso apenas são mostradas miniaturas de imagens não ocultas. Quando esta caixa está marcada, são apresentadas miniaturas para imagens ocultas, que estão disponíveis para visualização em tamanho integral.

Ocultar imagem

Clique no ícone **Ocultar imagem** por baixo da miniatura realçada para ocultar a imagem actual. Pode clicar neste ícone por baixo de qualquer miniatura para ocultar essa imagem. Pode utilizar o ícone para alternar entre imagens ocultas e não ocultas . Os elementos ocultos não são eliminados. As respectivas miniaturas não são apresentadas, salvo se a caixa **Mostrar imagens ocultas** estiver marcada.

Mostrar elemento

Quando a caixa **Mostrar imagens ocultas** está marcada, escolha o ícone **Ocultar imagem** para mostrar uma imagem. O ícone de imagem oculta é apresentado no canto superior direito da miniatura para uma imagem oculta.

Sinalizar imagem

Clique no ícone **Sinalizar imagem** para sinalizar a imagem actual como uma imagem de particular interesse. Aparece uma pequena bandeira vermelha no canto superior esquerdo da miniatura. Para retirar o sinalizador de uma imagem, volte a clicar no ícone. O ícone alterna entre imagens sinalizadas e não sinalizadas.

Ecrã completo

Clique em **Ecrã completo** para apresentar uma vista em ecrã completo da imagem actual, sem miniaturas visíveis.

Ocultar miniaturas

Clique em **Ocultar miniaturas** para retirar a apresentação de miniaturas sem alterar a apresentação da imagem actual.

Imprimir imagem

Clique em **Imprimir imagem** para imprimir a imagem actual apresentada.

Editar imagem

Clique em **Editar imagem** para editar a imagem actual.

Comparar

Clique em **Comparar** para ver duas imagens lado a lado no ecrã. Consulte Modo de comparação para obter pormenores.

Observações do exame

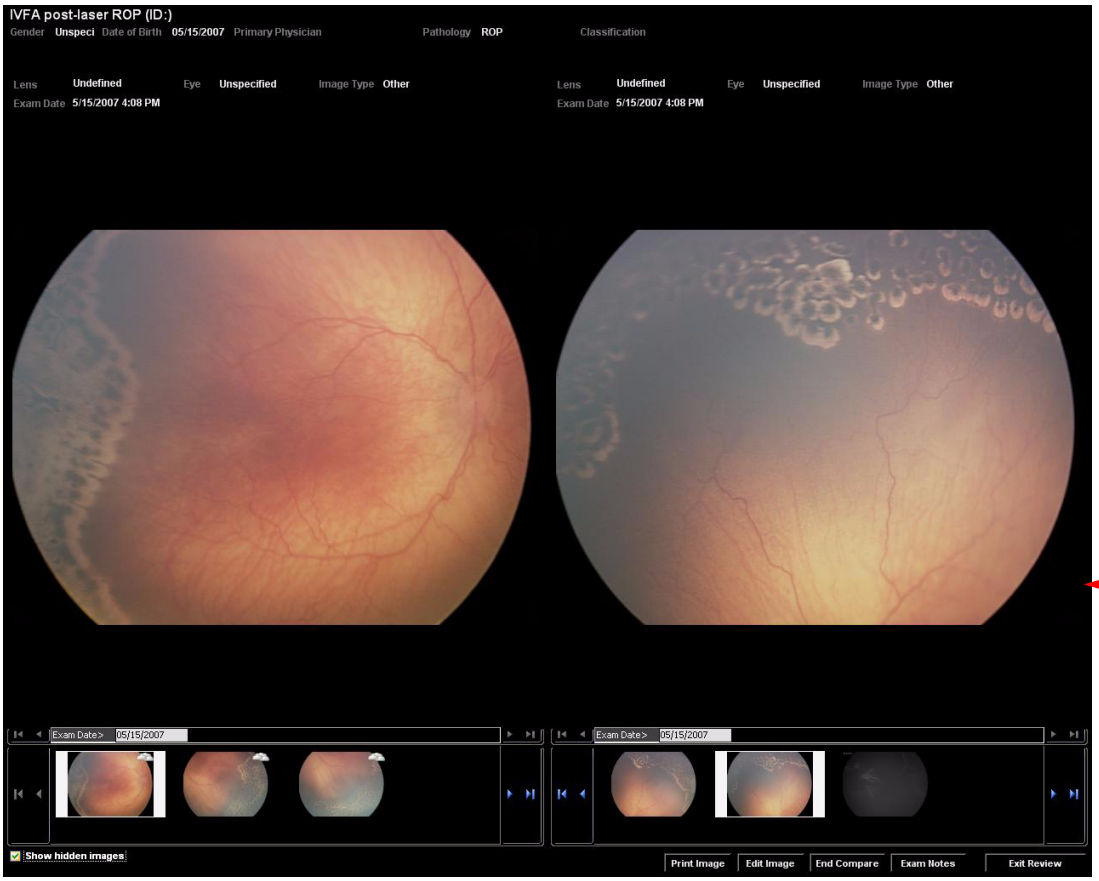
Clique em **Observações do exame** para analisar ou acrescentar texto às observações da sessão no ecrã de análise. Não pode alterar as observações guardadas. As observações são identificadas por data e por autor.

Sair da análise

Clique em **Sair da análise** para sair da sessão actual de análise e regressar ao ecrã de doentes e exames.

Modo de comparação

O ecrã de comparação é apresentado quando clica em **Comparar**. Utilize o ecrã de comparação para comparar quaisquer duas imagens. Pode comparar imagens de um ou mais exames de um doente em particular.



Selector de exames

IVFA post-laser ROP (ID:)	RdP pós-laser por AF intravenosa (ID:)
Gender:	Sexo:
Date of Birth:	Data de nascimento:
Primary Physician:	Médico primário:
Pathology:	Patologia:
Classification	Classificação
Lens:	Lente:
Eye:	Olho:
Image Type:	Tipo de imagem:
Exam Date:	Data do exame:
Exam Date>	Data do exame>
Show hidden images	Mostrar imagens ocultas
Print Image	Imprimir imagem
Edit Image	Editar imagem
End Compare	Terminar a comparação
Exam Notes	Observações do exame
Exit Review	Sair da análise

Figura 27 Ecrã de comparação [de imagens]

A última imagem apresentada no ecrã de análise de imagens aparecerá do lado esquerdo do ecrã de comparação. Do lado direito, por predefinição, aparece a primeira imagem da primeira sessão do mesmo doente. As informações de identificação de cada imagem são apresentadas por cima da imagem. Por baixo de cada imagem, são apresentadas miniaturas de todas as imagens na mesma sessão. O selector de exames apresenta as datas de todos os exames do doente actual por cima das miniaturas. A data realçada é a data do exame das miniaturas actuais. Para ver imagens de um exame diferente, escolha outra data de exame no selector de exames.

Os controlos de reprodução de vídeo não são apresentados neste ecrã, porque não é possível comparar vídeos.

O ecrã de comparação apresenta uma barra de ferramentas para as seguintes opções:

Mostrar imagens ocultas

A caixa de verificação para apresentar imagens ocultas está disponível.

Imprimir imagem

Clique em **Imprimir imagem** para imprimir as duas imagens apresentadas neste ecrã, uma por cima da outra.

Editar imagem

Clique em “Editar imagem” para apresentar a janela Regulação da imagem.

Terminar a comparação

Clique em **Terminar a comparação** para regressar à apresentação de uma única imagem.

Observações do exame

Clique em **Observações do exame** para analisar ou acrescentar texto às observações do exame para essa imagem. Não pode alterar as observações guardadas. As observações são identificadas por data/hora e pelo respectivo autor.

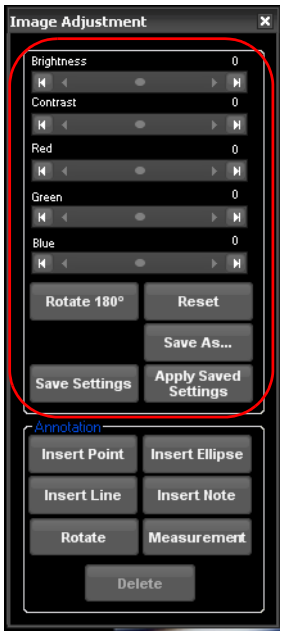
Sair da análise

Clique em **Sair da análise** para regressar ao ecrã de doentes e exames.

Regulação da imagem

Para regular uma imagem, escolha a imagem no ecrã de análise de imagens e clique em **Editar imagem**.

É apresentada a janela de regulação da imagem. Para sair da janela de regulação da imagem, clique no “X” no canto superior direito da janela.



Parâmetros de regulação de imagens

Image Adjustement	Regulação da imagem
Brightness	Luminosidade
Contrast	Contraste
Red	Vermelho
Green	Verde
Blue	Azul
Rotate 180	Rodar 180º
Reset	Repor
Save As...	Guardar como...
Save Settings	Guardar definições

Apply Saved Settings	Aplicar definições guardadas
Annotation	Anotação
Insert Point	Inserir ponto
Insert Ellipse	Inserir elipse
Insert Line	Inserir linha
Insert Note	Inserir observação
Rotate	Rodar
Measurement	Medição
Delete	Eliminar

Os controlos para regular os parâmetros de apresentação de imagens são os seguintes:

- **Luminosidade**
- **Contraste**
- **Vermelho**
- **Verde**
- **Azul**

A predefinição de todos os parâmetros é zero (0) e o intervalo varia entre -100 e +100.

- Cada clique nas setas direita ou esquerda nas extremidades da barra de cursor altera o valor do parâmetro em 1.
- Cada clique na barra à direita ou esquerda do cursor altera o parâmetro para o fim/início do intervalo.

Rodar 180º

Clique neste botão para rodar a imagem 180º.

Botão de reposição

Clique em **Repor** para repor todos os parâmetros de visualização a zero.

Guardar como...

Escolha para exportar a imagem.

Guardar definições

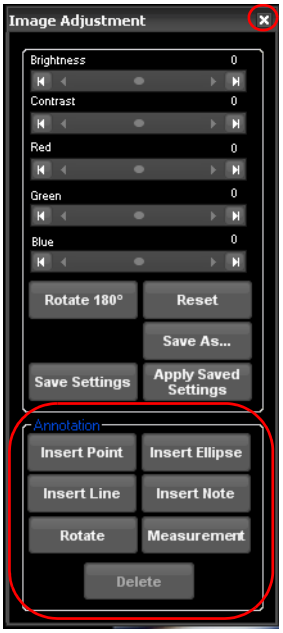
Clique para guardar as definições actuais para **Luminosidade, Contraste** e **Vermelho**, **Verde** e **Azul**. As definições guardadas podem ser aplicadas ao escolher **Aplicar definições guardadas**.

Aplicar definições guardadas

Clique para aplicar as definições actualmente guardadas para **Luminosidade, Contraste** e **Vermelho**, **Verde** e **Azul**. As regulações de visualização de imagens são aplicadas a todas as imagens na sessão actual de processamento de imagens, até guardar novas definições ou clicar no botão **Repor**, que repõe todos os parâmetros a zero.

Quando sai da sessão actual, as definições de visualização são repostas a zero.

Observação: as imagens que guarda a partir da janela de regulação de imagens reflectirão as regulações de visualização de imagens (e todas as outras alterações) que efectuar, mas as imagens originais na base de dados não serão alteradas.



Anotação

Image Adjustement	Regulação da imagem
Brightness	Luminosidade
Contrast	Contraste
Red	Vermelho
Green	Verde
Blue	Azul
Rotate 180	Rodar 180º
Reset	Repor
Save As...	Guardar como...
Save Settings	Guardar definições

Apply Saved Settings	Aplicar definições guardadas
Annotation	Anotação
Insert Point	Inserir ponto
Insert Ellipse	Inserir elipse
Insert Line	Inserir linha
Insert Note	Inserir observação
Rotate	Rodar
Measurement	Medição
Delete	Eliminar

Pode anotar uma imagem ao inserir elementos gráficos ou observações de texto.

Clique para escolher qualquer uma das seguintes funcionalidades de anotação:

- Inserir ponto — Insere um cursor e texto na imagem.
- Inserir elipse — Desenha uma elipse na imagem.
- Inserir linha — Desenha uma linha na imagem.
- Inserir observação — Adiciona texto à imagem.
- Rodar — Roda o cursor.
- Medição — Apresenta o número de pixels entre dois pontos.
- Eliminar — Remove uma anotação escolhida.

Escolha o “X” no canto superior direito para fechar o ecrã.

Observação: as imagens originais na base de dados nunca são alteradas, mesmo quando modifica a imagem apresentada no ecrã. Apenas pode guardar imagens processadas fora da base de dados do RetCam e num formato não proprietário.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

4 Importar e exportar imagens

Pode importar ou exportar imagens:

- Para disponibilizar dados do RetCam em outras estações RetCam, o que inclui tanto sistemas RetCam3, RetCam II e RetCam Shuttle como PC a executar o software RetCam Review.
- Para efectuar uma cópia de segurança dos dados originais de imagens guardados no disco rígido.
- Para visualizar com software comum de imagens.
- Para utilizar imagens do RetCam com sistemas de imagiologia de terceiros.

Efectuar cópias de segurança de imagens

O sistema RetCam guarda todas as imagens no disco rígido local. Recomenda-se vivamente que crie um depósito central numa rede de todos os dados do dispositivo RetCam para efeitos de cópias de segurança de dados a longo prazo.

Frequência recomendada de cópia de segurança: todos os dias adquire novas imagens.

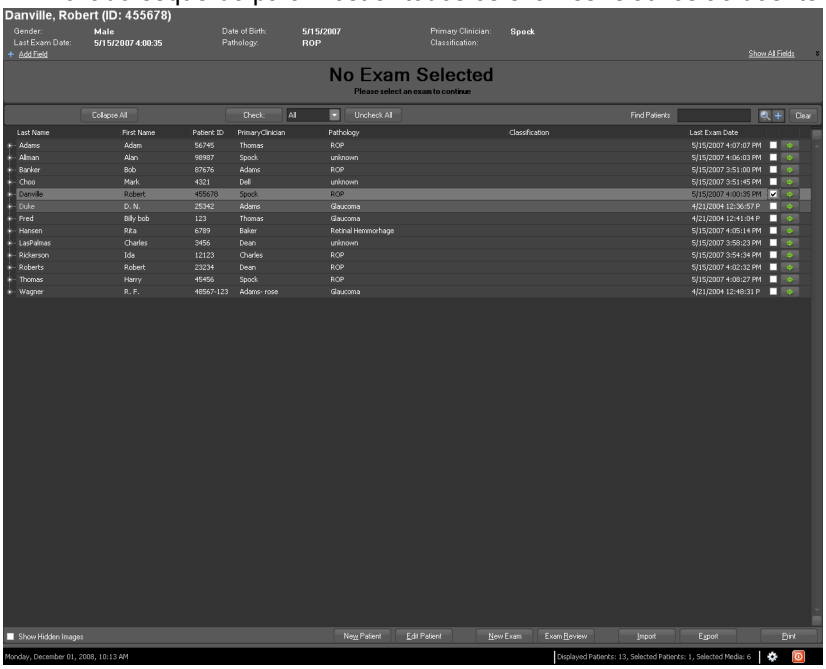
Exportar imagens

Pode exportar dados para qualquer localização acessível. Existem três passos gerais para concluir o processo de exportação. Estes são:

1. Escolher imagens para exportação, abaixo
2. Escolher as opções de exportação, página 50
3. Exportação completa, página 52

Escolher imagens para exportação

1. Dirija-se ao ecrã de doentes e exames e realce o doente pretendido. Clique na seta no lado esquerdo para mostrar todos os exames relativos ao doente escolhido.

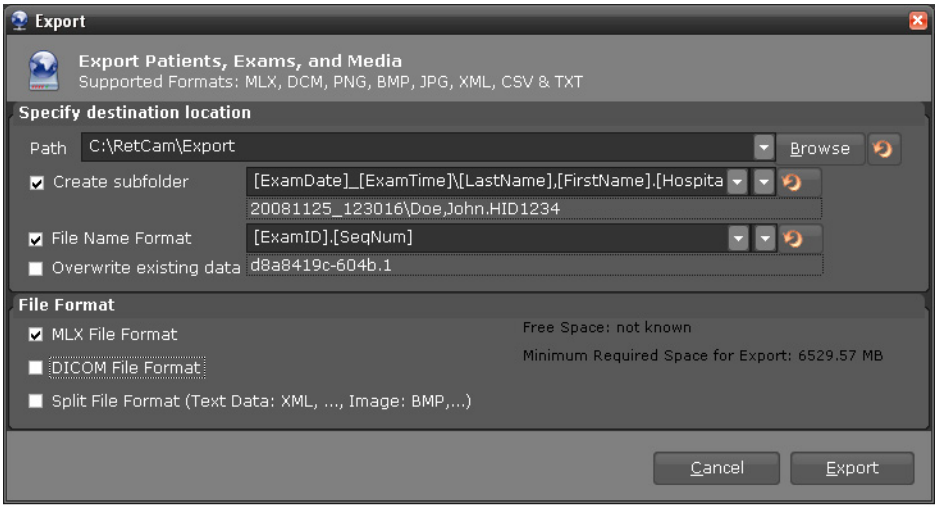


Gender:	Sexo:	Last Name	Apelido
Date of Birth:	Data de nascimento:	First Name	Nome próprio
Primary Clinician:	Médico primário:	Patient ID	Identificação do doente
Last Exam Date:	Data do último exame:	Primary Clinician	Médico primário
Pathology:	Patologia:	Pathology	Patologia
Classification:	Classificação:	Classification	Classificação
Show All Fields	Mostrar todos os campos	Show Hidden Images	Mostrar imagens ocultas
No Exam Selected	Nenhum exame escolhido	New Patient	Novo doente
Please select an exam continue	Escolha um exame para continuar	Edit Patient	Editar doente
Collapse All	Contrair tudo	New Exam	Novo exame
Check:	Marcar:	Exam Review	Análise de exames
All	Todos	Import	Importar
Uncheck All	Desmarcar todos	Export	Exportação
Find Patients	Localizar doentes	Print	Imprimir
Clear	Limpar	Displayed Patients:, Selected Patients, Selected Media:	Doentes mostrados:, Doentes escolhidos:, Suportes escolhidos:

Figura 28 Escolher doentes e exames para exportação

2. Marque as caixas brancas do lado direito do ecrã para escolher ficheiros para exportação. Pode escolher **Marcar todos** para escolher os registos e exames de todos os doentes.
3. Clique no botão **Exportar** no fundo do ecrã.

4. É apresentada a caixa de diálogo **Exportar**.



Export	Exportar
Export Patients, Exams, and Media	Exportar doentes, exames e suportes
Supported Formats: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV & TXT	Formatos suportados: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV e TXT
Specify destination location	Especificar a localização de destino
Path	Caminho
Browse	Procurar
Create subfolder	Criar subpasta
Flie Name Format	Formato do nome de ficheiro
Overwrite existing data	Substituir dados existentes
File Format	Formato de ficheiro
MLX File Format	Formato de ficheiro FMLX
DICOM File Format	Formato de ficheiro DICOM
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP, ...)	Formato de ficheiro dividido (dados de texto: XML, etc., imagem: BMP, etc.)
Free Space: not known	Espaço livre: não conhecido
Minimun Required Space for Export: 6529.57 MB	Espaço mínimo necessário para a exportação: 6529,57 MB
Cancel	Cancelar
Export	Exportar

Figura 29 Caixa de diálogo de exportação

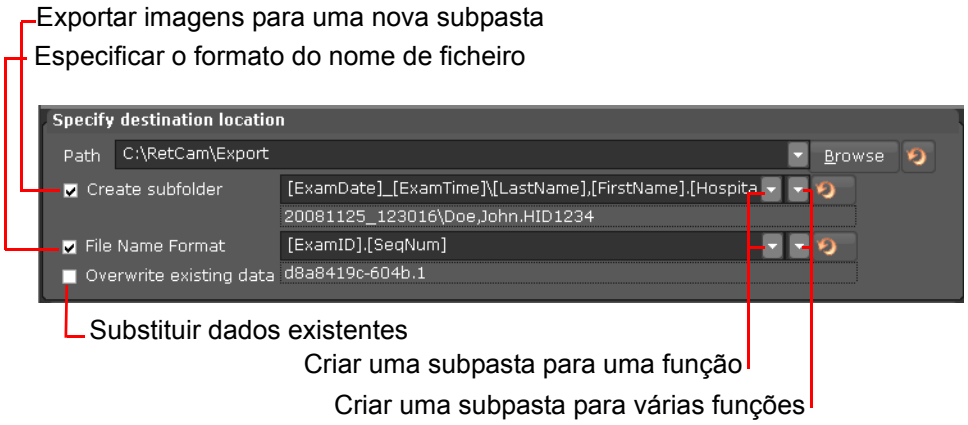
Por predefinição, a caixa de diálogo mostra o caminho da localização de origem e as opções utilizadas para a última exportação.

Observação: é apresentado o espaço mínimo necessário para a exportação. Certifique-se de que o destino de exportação dispõe de espaço livre suficiente para receber os ficheiros exportados.

Observação sobre a capacidade de tamanho dos ficheiros: recomendamos que não exporte mais do que 2000 imagens de uma só vez, porque a exportação pode demorar muito tempo. Recomendamos a execução de várias transferências pequenas.

Escolher as opções de exportação

1. Para alterar o caminho da localização de destino, escolha a seta para expandir a lista de caminho ou clique em **Procurar**. Clicar na seta vermelha invertida repõe a localização de origem para a predefinição.

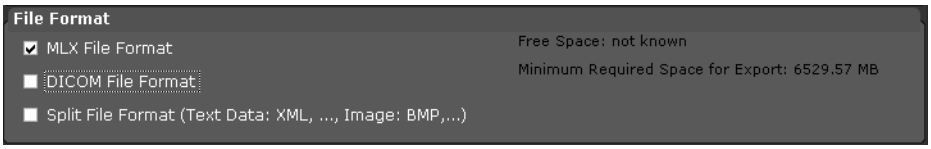


Specify destination location	Especificar a localização de destino
Path	Caminho
Browse	Procurar
Create subfolder	Criar subpasta
Flie Name Format	Formato do nome de ficheiro
Overwrite existing data	Substituir dados existentes

Figura 30 Opções do destino de exportação

2. Escolha as opções do destino:
   - Exportar imagens para uma nova subpasta.
   - Criar uma subpasta para uma função, como data de exame, hora de exame, apelido, etc.
   - Criar uma subpasta para várias funções.
   - Especificar um formato de nome de ficheiro para os ficheiros exportados.
   - Substituir os dados existentes.

Escolher o formato de ficheiro

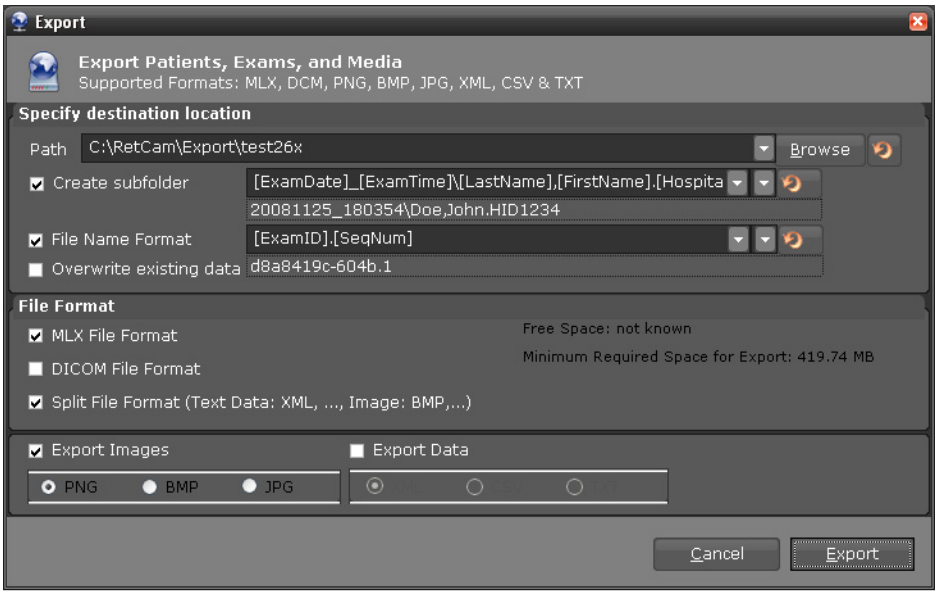

File Format
MLX File Format
DICOM File Format
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP,...)
Free Space: not known
Minimum Required Space for Export: 6529.57 MB

File Format	Formato de ficheiro
MLX File Format	Formato de ficheiro FMLX
DICOM File Format	Formato de ficheiro DICOM
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP, ...)	Formato de ficheiro dividido (dados de texto: XML, etc., imagem: BMP, etc.)
Free Space: not known	Espaço livre: não conhecido
Minimun Required Space for Export: 6529.57 MB	Espaço mínimo necessário para a exportação: 6529,57 MB

Figura 31 Escolher o formato de ficheiro

Escolha o formato de ficheiro MLX, DICOM ou dividido.

MLX	Formato exclusivo de dados encriptados da Clarity
DICOM (DCM)	DCM é a extensão de nome de ficheiro para ficheiros de dados de doentes que são compatíveis com as normas DICOM (*Digital Imaging and Communications in Medicine*, imagiologia e comunicações digitais em medicina) para oftalmologia.
Formato de ficheiro dividido	Se escolher este formato, irá dispor de opções adicionais para os formatos de exportação de imagens e exportação de dados.



Export	Exportar
Export Patients, Exams, and Media	Exportar doentes, exames e suportes
Supported Formats: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV & TXT	Formatos suportados: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV e TXT
Specify destination location	Especificar a localização de destino
Path	Caminho
Browse	Procurar
Create subfolder	Criar subpasta
Flie Name Format	Formato do nome de ficheiro
Overwrite existing data	Substituir dados existentes
File Format	Formato de ficheiro
MLX File Format	Formato de ficheiro FMLX
DICOM File Format	Formato de ficheiro DICOM
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP, ...)	Formato de ficheiro dividido (dados de texto: XML, etc., imagem: BMP, etc.)
Free Space: not known	Espaço livre: não conhecido
Minimun Required Space for Export: 419.74 MB	Espaço mínimo necessário para a exportação: 419,74 MB
Export Images	Exportar imagens
PNG	PNG
BMP	BMP
JPG	JPG
Export Data	Exportar dados
Cancel	Cancelar
Export	Exportar

Figura 32 Escolha do formato para imagens e dados

Formatos de exportação de imagens

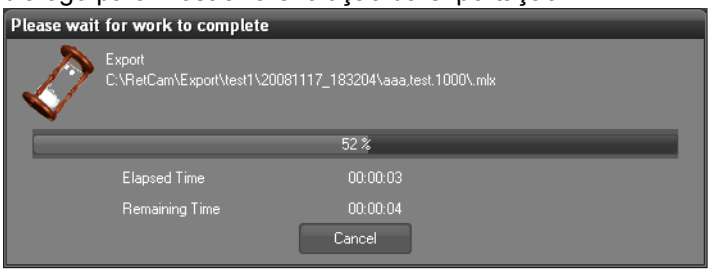
PNG	O formato Portable Network Graphic recorre a compressão para reduzir o tamanho do ficheiro (cerca de metade do tamanho de um mapa de bits), mas sem qualquer perda de qualidade ou resolução. Pode ser visualizado num navegador de Internet comum e utilizado em aplicações de processamento ou de visualização de imagens.
BMP	O formato de mapa de bits (*bitmap*) guarda as imagens em resolução total, sem qualquer perda de qualidade. Isto resulta nos ficheiros de maior tamanho.
JPG	(ou JPEG) Este formato recorre a compressão para reduzir o tamanho do ficheiro, o que resulta em perda de resolução ou qualidade proporcional à quantidade de compressão. Pode escolher a qualidade de imagem antes de guardar.

Formatos de exportação de dados

XML	Formato de linguagem de marcação expansível (*Extensible markup language*)
CSV	Formato de valores separados por vírgulas
TXT	Formato de texto genérico

Exportação completa

Escolha **Exportar** para iniciar a exportação ou **Cancelar**. Abre-se uma caixa de diálogo para mostrar a evolução da exportação.



Please wait for work to complete	Aguarde a conclusão do processo
Export	Exportação
Elapsed Time	Tempo decorrido
Remaining Time	Tempo restante
Cancel	Cancelar

Figura 33 Caixa de diálogo de evolução da exportação

Importar imagens

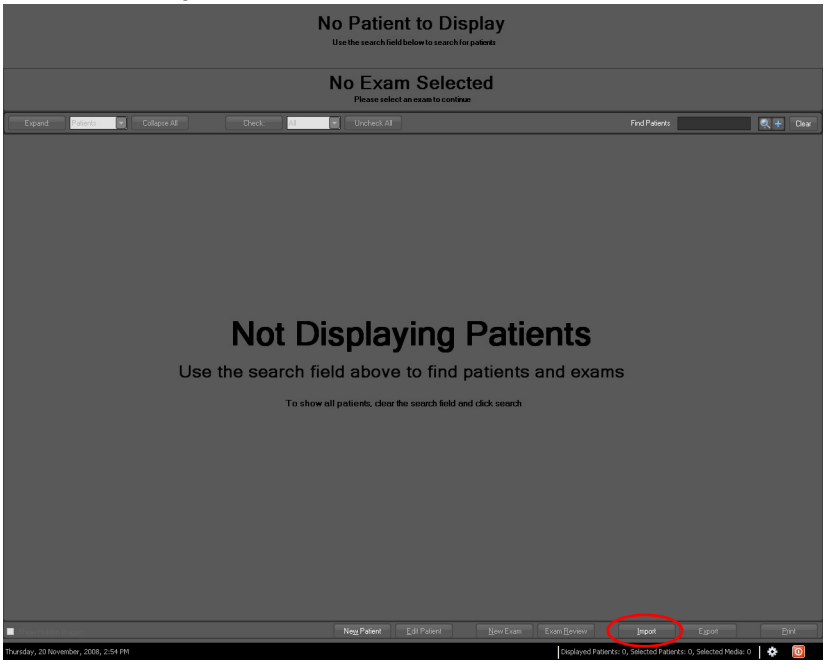
Excepto para a cópia de segurança de dados, o destino de exportação na rede é uma localização intermédia. Para concluir a transferência de dados e disponibilizar as imagens para visualização em outro sistema RetCam, tem de utilizar o software RetCam para importar as imagens transferidas para a base de dados do sistema de destino.

ADVERTÊNCIA: nunca ligue o RetCam3 a uma rede nem a quaisquer dispositivos ou periféricos com alimentação externa *durante exames*.

Observação: recomendamos que não importe mais do que 2000 imagens de uma só vez, porque a importação pode demorar muito tempo. Uma forma de limitar o tamanho dos lotes consiste em importar apenas os ficheiros dos quais você (ou outra pessoa) exportou um número limitado de imagens. Em geral, recomendamos a importação de imagens de um doente de cada vez.

Siga estes passos para importar imagens do RetCam:

1. Regresse ao ecrã inicial ao escolher **Limpar** no ecrã de doentes e exames. Escolha **Importar**.

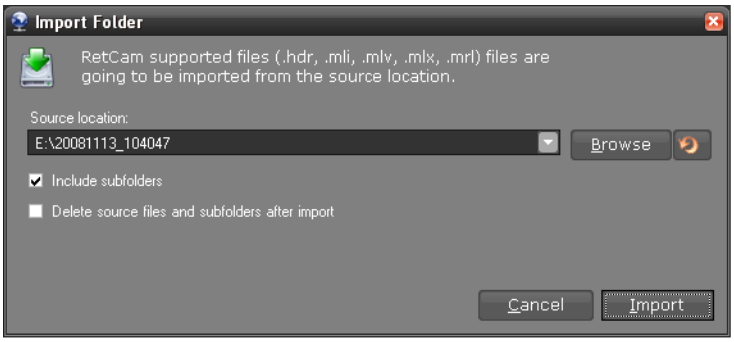


No Patient to Display	Sem doentes para mostrar
Use the search below to search for patients	Utilize a procura abaixo para procurar doentes
No Exam Selected	Nenhum exame escolhido
Please select an exam to continue	Escolha um exame para continuar
Expand: Patients	Expandir: Doentes
Collapse All	Contrair tudo
Check:	Marcar:
All	Todos
Uncheck All	Desmarcar todos
Find Patients	Localizar doentes
Clear	Limpar
Not Displaying Patients	Sem doentes para mostrar
Use the search field above to find patients and exams	Utilize o campo de procura acima para localizar doentes e exames
To show all patients, clear the search field and click search	Para mostrar todos os doentes, limpe o campo de procura e clique em “Procurar”
Show Hidden Images	Mostrar imagens ocultas
New Patient	Novo doente
Edit Patient	Editar doente

New Exam	Novo exame
Exam Review	Análise de exames
Import	Importar
Export	Exportar
Print	Imprimir
Displayed Patients:, Selected Patients:, Select Media:	Doentes mostrados:, Doentes escolhidos:, Suportes escolhidos:

Figura 34 Ecrã inicial

É apresentada a caixa de diálogo de importação de pasta.



Import Folder	Importar pasta
RetCam supported files (.hdr, .mli, .mlv, .mlx, .mrl) files are going to be imported from the source location	Ficheiros suportados pelo RetCam (.hdr, .mli, .mlv, .mlx, .mrl) serão importados da localização de origem
Source location:	Localização de origem:
Browse	Procurar
Include subfolders	Incluir subpastas
Delete source files and subfolders after import	Eliminar ficheiros e subpastas de origem após a importação
Cancel	Cancelar
Import	Importar

Figura 35 Caixa de diálogo de importação de pasta

Por predefinição, mostra o caminho da Localização de origem e todas as últimas opções utilizadas.

2. Para alterar a localização de origem, escolha a seta para expandir a lista de caminho ou escolha **Procurar**. Escolher a seta vermelha invertida repõe a localização de origem para a predefinição.
3. Após ser apresentada a localização de origem, pode escolher as opções de importação.

Caixa de verificação de inclusão de subpastas

Marque-a se pretender importar imagens em todas as subpastas da localização de origem. Se não estiver marcada, importará apenas os ficheiros localizados na própria pasta da localização de origem, e nenhuma imagem das respectivas subpastas. Se apenas pretender ficheiros de uma determinada subpasta (doente), escolha essa subpasta como a localização de origem.

Caixa de verificação de eliminação de ficheiros e subpastas de origem após a importação

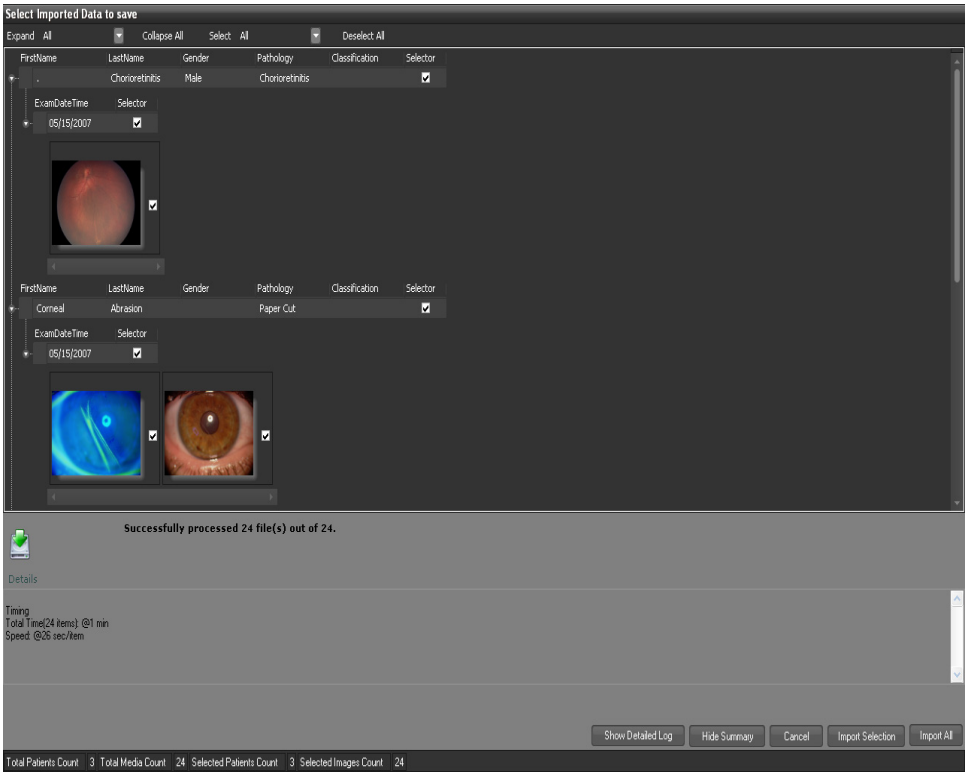
Para gerir o tamanho do destino de exportação, marque esta caixa de verificação para eliminar os ficheiros e as subpastas de origem após a conclusão da importação.

Observação: não a marque se quiser que os mesmos dados sejam importados para outra estação RetCam, como seria o caso particular de estar a importar a partir do arquivo de cópia de segurança.

Observação: isto não afecta qualquer base de dados de trabalho do RetCam, mas apenas a localização intermédia de e para a qual os ficheiros são importados e exportados.

4. Clique em **Importar** para dar início à importação ou em **Cancelar**. Ao indexar, aparece um “I” na barra de estado no fundo do ecrã.
5. Será apresentada uma caixa de diálogo **Escolher os dados de importação a guardar**. Se nem todos os elementos tiverem sido importados, pode escolher **Mostrar registo pormenorizado** para obter esclarecimento. Isto pode acontecer porque alguns ficheiros são duplicados (já existem na base de dados de destino) ou porque o ficheiro não foi localizado ou está corrompido ou o destino está protegido contra escrita.

   Veja os dados importados e escolha as miniaturas que precisa de guardar. Escolha **Importar selecção**. Também pode escolher **Importar tudo** para guardar todas as imagens.



Select Imported Data to save	Escolha os dados importados a guardar
Expand All	Expandir tudo
Collapse All	Contrair tudo
Select All	Escolher tudo
Deselect All	Desmarcar tudo
First Name	Nome próprio
Last Name	Apelido
Gender	Sexo
Male	Masculino
Pathology	Patologia
Classification	Classificação
Selector	Selector
Exam Date Time	Data e hora do exame
Succesfully imported 4 file(s) out of 5. 1 file(s) out of 5 selected for import either contain corrupt images or are of an unsupported type3 existing records are overwritten.	4 ficheiros de 5 devidamente importados. 1 ficheiro de 5 escolhidos contém imagens corrompidas ou é de um tipo não suportado. Os registos existentes foram substituídos.
Details	Pormenores
Failed to copy file(s) from the source directory. Please check your local source location and /or network connectivity.	Não foi possível copiar ficheiro(s) do directório de origem. Verifique a localização de origem e/ou a ligação de rede.
Main message:	Mensagem principal:
Succesfully imported 4 file(s) out of 5.	4 ficheiros de 5 devidamente importados.
Show Detailed Log	Mostrar registo pormenorizado
Hide Summary	Ocultar resumo
Cancel	Cancelar
Import Selection	Importar selecção
Import All	Importar tudo
Total Patients Count	Número total de doentes
Total Media Count	Número total de suportes
Selected Images Count	Número de imagens escolhidas

Figura 36 Importação bem-sucedida

O sistema irá notificá-lo quando a importação tiver sido concluída com sucesso.

5 Impressão de imagens

O botão **Imprimir** aparece na parte inferior direita dos ecrãs quando a opção de impressão está disponível.

Observação: Imprimir apenas está disponível se existir uma impressora ligada ao sistema, directamente ou através da rede.

ADVERTÊNCIA: nunca ligue o RetCam3 a uma rede nem a quaisquer dispositivos ou periféricos com alimentação externa *durante exames*.

Pode **Imprimir imagens** a partir de:

- **Ecrã de análise de imagens**
- **Ecrã de comparação**
- **Lista de doentes (ou ecrã de doentes e exames):** imprimir imagens, relatórios ou ambos

O tamanho predefinido das imagens é de 12,7 cm x 17,8 cm (5 x 7 polegadas). Para a melhor resolução, a Clarity recomenda a impressão de imagens com 12,7 cm x 17,8 cm ou mais pequenas. Isto evita o consumo rápido dos tinteiros.

Imprimir imagens e relatórios

Pode imprimir tanto imagens como relatórios a partir da lista de doentes (ou ecrã de doentes e exames):

1. Escolha (ou realce) o doente.
2. Marque a sessão, o doente ou a imagem pretendido(a).
3. Escolha **Imprimir**.

É apresentada a seguinte caixa de diálogo:

Report Printing Selection
Print Only Selected Patients - (no patient selected)
Patients Information
Prints the list of selected patients
Patients + Exams Information
Prints the list of selected patients and their exams
Print as ROP report
Patients + Exams + Images Information
Prints the list of all patients from search and their exams and images
Print as ROP report

Report Printing Selection	Selecção de impressão de relatórios
Print Only Selected Patients - (no patient selected)	Imprimir apenas doentes escolhidos – (nenhum doente escolhido)
Patients Information	Informações de doentes
Prints the list of selected patients	Imprime a lista de doentes escolhidos
Patients + Exams Information	Informações de doentes + exames
Prints the list of selected patients and their exams	Imprime a lista de doentes escolhidos e os seus exames
Print as ROP report	Imprimir como relatório RdP
Patients + Exams + Images Information	Informações de doentes + exames + imagens
Prints the list of all patients from search and their exams and images	Imprime a lista de todos os doentes a partir da procura e respectivos exames e imagens
Print as ROP report	Imprimir como relatório RdP

Figura 37 Caixa de diálogo de impressão

Escolha a(s) opção(ões) pretendida(s).

Os relatórios são formatados para se adaptarem ao tamanho de carta ou A4.

Consumíveis recomendados

A Clarity vende consumíveis de impressão – papel fotográfico e tinteiros – para a impressora fornecida com o sistema.

Observação: as impressoras de rede utilizadas com o sistema têm de ter um controlador de impressão suportado pelo Windows XP.

Observação: tenha em atenção que tem de mudar o papel na impressora quando alternar entre a impressão de imagens e de relatórios.

Consulte a secção Preferências do utilizador para obter informações sobre o estabelecimento das predefinições de impressão.

6 Módulo de angiografia por fluoresceína

Este capítulo abrange a aquisição de imagens estáticas ou de vídeo ao utilizar a opção de angiografia por fluoresceína (módulo de AF). Estas funções são fornecidas através do ecrã de captura de imagens.

Teoria de funcionamento

Uma luz azul de excitação de banda estreita centrada a aproximadamente 470 nanómetros é produzida a partir do módulo de AF. O filtro de barreira introduzido na peça manual possui um comprimento de onda de corte de 510 nanómetros ou mais curto. O corante de fluoresceína absorve a luz azul e emite uma luz verde com um comprimento superior a 510 nanómetros, portanto a câmara do RetCam3 pode apresentar a fluorescência verde sem ser subjugada pela luz azul de excitação.

Utilizar o módulo de angiografia por fluoresceína (AF)

Observação: a bateria interna de recurso nunca alimenta o módulo de AF. Portanto, o sistema tem de estar ligado a uma tomada de parede para utilizar o módulo de AF.

1. Ligue a alimentação do módulo de AF. A lâmpada de AF necessita de alguns minutos para estabilizar.

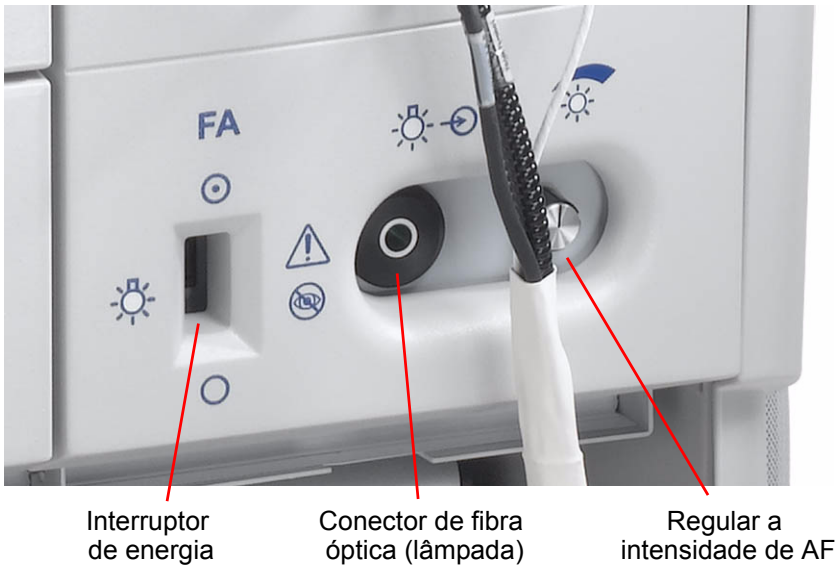


Figura 38 Painel frontal do módulo de AF

2. Instale cuidadosamente o filtro de barreira na peça manual:
   A. Retire a peça da lente (se estiver instalada).
   B. Introduza o filtro de barreira na cavidade da peça manual, respeitando a orientação indicada na Figura 39.
   C. Volte a instalar a peça da lente antes de mover a peça manual.

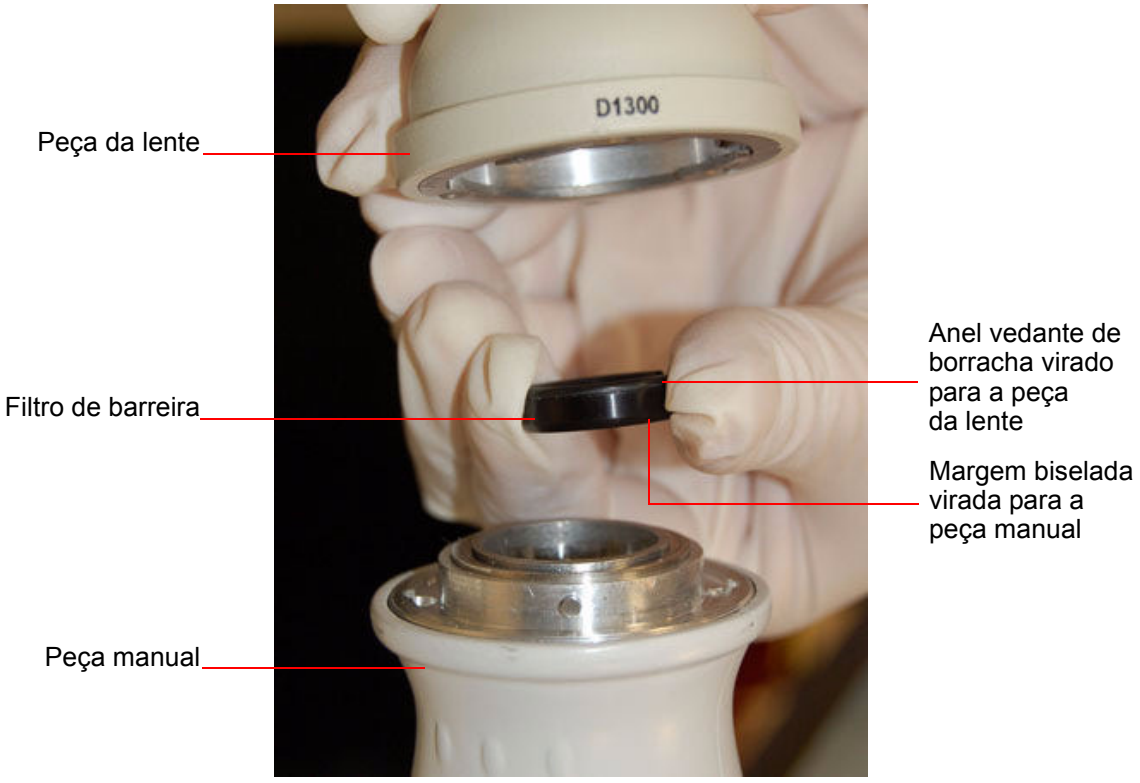

Peça da lente
Filtro de barreira
Peça manual
Anel vedante de borracha virado para a peça da lente
Margem biselada virada para a peça manual
D1300

Figura 39 Instalação do filtro de barreira

Observação: se as lentes forem trocadas durante uma sessão de exame de AF, segure a câmara na posição vertical para evitar que o filtro de barreira caia durante a troca.

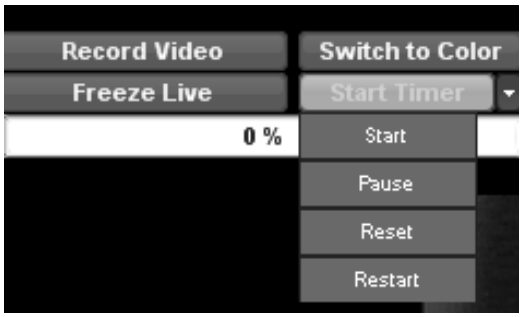
3. Escolha “Mudar para AF” e capture um INSTANTÂNEO de uma imagem “sem vermelho” (recomendado).
4. Instale o conector da lâmpada de fibra óptica da peça manual na porta de fibra óptica do módulo de AF. (Consulte a Figura 38.)
5. Escolha “Iniciar temporizador”. O corante pode agora ser injectado.

Observação: o temporizador pode ser suspenso ou parado em qualquer altura.

6. Regule a intensidade da luz de AF ao utilizar o botão de intensidade da luz de AF mostrado na Figura 38.

Observação: não pode regular a intensidade da luz de AF através dos controlos do pedal ou do painel de controlo.

7. Pode capturar imagens estáticas ou vídeo durante a sessão de exame de AF e pode capturar INSTANTÂNEOS de imagens estáticas durante a reprodução de vídeo.
8. Quando a sessão de exame de AF estiver concluída:
   A. Suspenda ou reponha o temporizador a zero.



Record Video	Gravar vídeo	Start	Iniciar
Switch to Color	Mudar para cor	Pause	Suspender
Freeze Live	Congelar imagem ao vivo	Reset	Repor
Start Timer	Iniciar temporizador	Restart	Reiniciar

Figura 40 Controlos do temporizador de AF

O menu pendente oferece as seguintes opções de temporizador:

- Iniciar — Inicia o temporizador.
- Suspender — Suspende a captura de vídeo, mas mantém o temporizador a funcionar.
- Reiniciar — Reinicia o temporizador, na sequência de uma paragem ou reposição.
- Repor — Repõe o temporizador a zero.

   B. Mova o cabo de fibra óptica para a porta de luz branca e DESLIGUE a energia do módulo de AF.

   C. Retire e guarde o filtro de barreira na caixa especial de plástico transparente fornecida, ou de um modo que impeça danos. Limpe o filtro com ar comprimido e um toalhete e produto de limpeza para produtos ópticos, conforme necessário.

Quando o tipo de imagem escolhido é “Fluoresceína”, o vídeo e as imagens são apresentados e guardados por predefinição em escala de cinzentos.

Para ver e guardar imagens e vídeos de AF a cores, escolha “Fluoresceína” como “Tipo de imagem” em vez de utilizar o botão “Mudar para AF”.

ADVERTÊNCIA: para mitigar o potencial de exposição excessiva a luz, comece sempre no nível mais baixo de intensidade luminosa e aumente-o, caso necessário. Use apenas a menor quantidade de luz necessária; não mais de cinco (5) minutos.

ADVERTÊNCIA: não olhe directamente para a porta de fibra óptica.

ADVERTÊNCIA: se a luz da fonte de iluminação não for azul, NÃO A UTILIZE, porque pode ocorrer uma falha do filtro.

ADVERTÊNCIA: não tente inutilizar os interruptores de travamento nem utilizar o modo de AF sem a protecção instalada. O módulo de AF contém fontes internas de alta tensão, corrente elevada, calor e peças móveis. Apenas técnicos autorizados devem tentar qualquer operação de assistência ou reparação no módulo de AF. A inobservância desta advertência pode resultar em lesões para o operador ou para o doente.

Configurar o temporizador do módulo de AF

Para configurar o temporizador do módulo de AF, clique em **Configurar** na parte superior esquerda do ecrã.

Pode configurar o seguinte:

- Capturar vídeo e imagens a cores ou em escala de cinzentos
- Definir o número de imagens por segundo
- Número de imagens
- Tempo decorrido
- Posição do temporizador
- Apresentação do temporizador (números de imagens, etc.)

Observação: pode utilizar o temporizador quando não está no modo de AF.

Sugestão: pode deslocar a apresentação do temporizador para qualquer local na janela de captura de imagens.

Sugestão: pode utilizar o temporizador quando não está no modo de AF.

Utilizar controlos de vídeo no modo de AF

Quando está no modo de AF, o temporizador é controlado de forma autónoma do vídeo. Por exemplo, quando suspende ou pára o vídeo, a captura de vídeo é interrompida, mas o temporizador continua a contar o tempo.

Quando suspende a captura de vídeo, as imagens de vídeo adquiridas até esse ponto ainda não foram guardadas no disco rígido.

As imagens são automaticamente guardadas no disco rígido quando pára a captura de vídeo. A apresentação de vídeo indica a percentagem já utilizada dos 2 GB de espaço disponível em disco.

7 Manutenção e assistência

Esta secção aborda a manutenção e assistência, sob os tópicos seguintes:

- Programa recomendado de manutenção, abaixo
- Procedimentos de limpeza, abaixo
- Substituição de fusíveis, página 65
- Substituir a lâmpada de iluminação, página 67
- Validação da chave, página 71
- Assistência técnica, página 72
- Informações de assistência, página 73

Programa recomendado de manutenção

Entre doentes: limpe e examine a peça da lente.

Semanalmente: limpe todo o sistema.

Mensalmente: examine os cabos e as ligações em relação a sinais de desgaste.

Sistema alimentado durante pelo menos 8 horas (alimentação de corrente alterna – indicador de CA/CC ACESO fixo) para garantir que a bateria de recurso é totalmente carregada.

Lâmpada fundida: substitua a lâmpada de iluminação.

Fusível fundido: substitua os fusíveis do sistema.

Procedimentos de limpeza

Para fins de limpeza, o RetCam3 está dividido em duas categorias:

- A peça da lente que entra em contacto com o doente
- O resto do sistema

Limpeza da peça da lente

A área da lente que entra em contacto com o doente deve ser limpa imediatamente após a utilização para impedir o endurecimento do gel de acoplamento.

1. Elimine os detritos da superfície frontal da peça da lente com um toalhete macio e seco, um toalhete imerso em água esterilizada ou uma combinação de ambos.
2. Depois, utilizando um pano macio limpo (como gaze esterilizada) impregnado com uma solução fresca de IPA (álcool isopropílico) a 70%, limpe cuidadosamente a frente da peça da lente, certificando-se de que presta a devida atenção à área côncava da lente de contacto para eliminar quaisquer detritos remanescentes. Use pelo menos onze (11) passagens com um pano limpo impregnado.
3. Enxagúe muito bem a superfície com água esterilizada.

4. Deixe secar ao ar.
5. Certifique-se de que a superfície da lente está livre de detritos e de gel de acoplamento. Se necessário, repita os passos anteriores.
6. Inspeccione a lente em relação a danos e transparência. Não utilize a lente se detectar estilhaços, fendas ou asperezas na lente que possam ferir o olho do doente.

ATENÇÃO: não esterilize em autoclave qualquer parte do sistema. A esterilização em autoclave provoca danos irreparáveis e anula a garantia.

ATENÇÃO: nunca imirja a totalidade da peça da lente ou a peça manual em qualquer líquido ou solução. Se necessário, apenas os 4 mm distais podem ser imersos. Consulte a Figura 41. É importante não imergir a articulação onde a ponta de metal polido se liga ao invólucro pintado, dado que é susceptível a corrosão.

ADVERTÊNCIA: se limpar ou desinfectar a lente, enxagúe-a com água esterilizada para evitar a desepitelização da córnea, que pode ser causada por resíduos de solução.

Observação: para efeitos de desinfecção, a Academia Norte-americana de Oftalmologia (*American Academy of Ophthalmology*) recomenda uma diluição de 1:10 de lixívia e imersão durante cinco minutos.

ATENÇÃO: dado que as soluções de desinfecção podem causar corrosão da peça da lente, devem ser evitados tempos de imersão superiores aos recomendados.

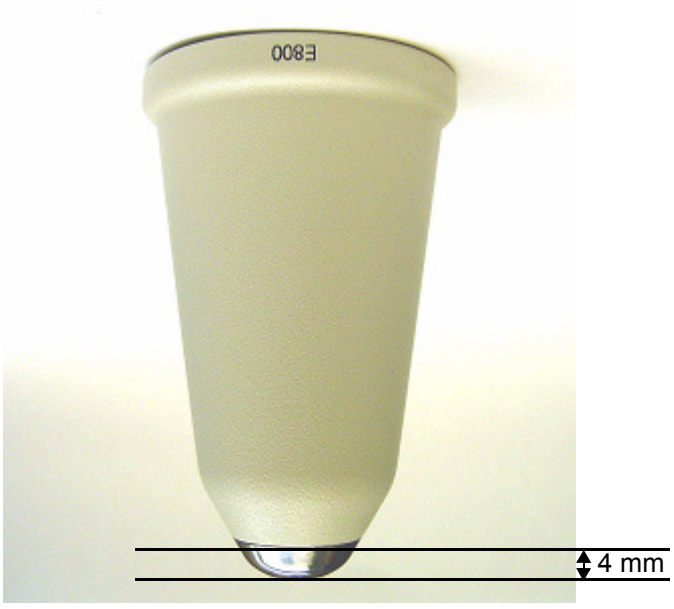


Figura 41 Peça da lente invertida mostrando a profundidade permitida de imersão

Limpeza do resto do sistema

Como acontece com qualquer dispositivo médico, aplique boas práticas de saúde pública ao manusear o equipamento, com base nas linhas orientadoras dos Centros Norte-americanos para o Controlo de Doenças (CDC). Além disso, como acontece com equipamento típico de escritório, recomenda-se uma limpeza suave com um pano humedecido com detergente não abrasivo e/ou água. Não vaporize soluções de limpeza sobre qualquer parte do sistema.

Eliminação de materiais

Elimine os materiais residuais de acordo com os requisitos locais e nacionais. Contacte o serviço de apoio ao cliente da Clarity caso necessite de assistência complementar.

Substituição de fusíveis

Localize o módulo de alimentação de energia no lado inferior direito da parte de trás do carrinho. Certifique-se de que desliga o cabo de alimentação antes de continuar. (Consulte a Figura 42.)

Figura 42 Módulo de alimentação de energia

Utilizando uma chave de parafusos de ponta plana, abra cuidadosamente a tampa do suporte de fusíveis na parte superior do módulo de alimentação de energia. (Consulte a Figura 43.)

Figura 43 Abertura da tampa do suporte de fusíveis

Retire o suporte de fusíveis. (Consulte a Figura 44.)

Figura 44 Remoção do suporte de fusíveis

Retire o fusível (ou fusíveis) fundido(s) do suporte e substitua-o(s) por um novo fusível do mesmo tipo e potência. (Consulte a Figura 45.) Volte a introduzir o suporte de fusíveis.

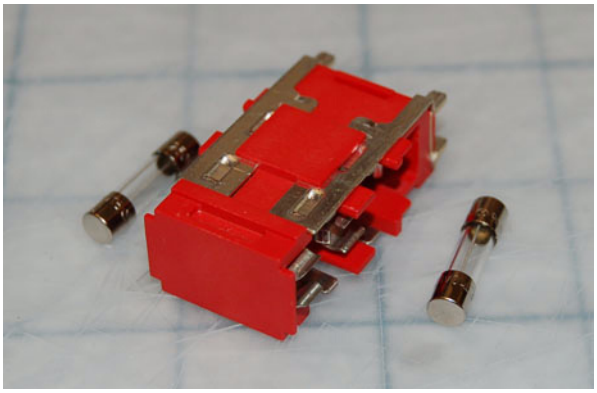


Figura 45 Fusíveis retirados

ATENÇÃO: para uma protecção contínua contra o risco de incêndio, substitua apenas por um fusível do mesmo tipo e potência.

Estão disponíveis fusíveis de substituição junto do serviço de apoio ao cliente da Clarity.

Figura 46 Suporte de fusíveis novamente introduzido

Substituir a lâmpada de iluminação

ADVERTÊNCIA: encerre e desligue devidamente a unidade para permitir que a lâmpada arrefeça antes de a substituir.

Estão disponíveis lâmpadas de substituição junto da Clarity.

Siga estes passos para substituir a lâmpada:

1. Se ainda não estiver desligada, DESLIGUE a alimentação principal.
2. Desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada de parede.
3. Desligue o cabo de fibra óptica do painel frontal.

4. Retire os dois parafusos da gaveta do conjunto da lâmpada.

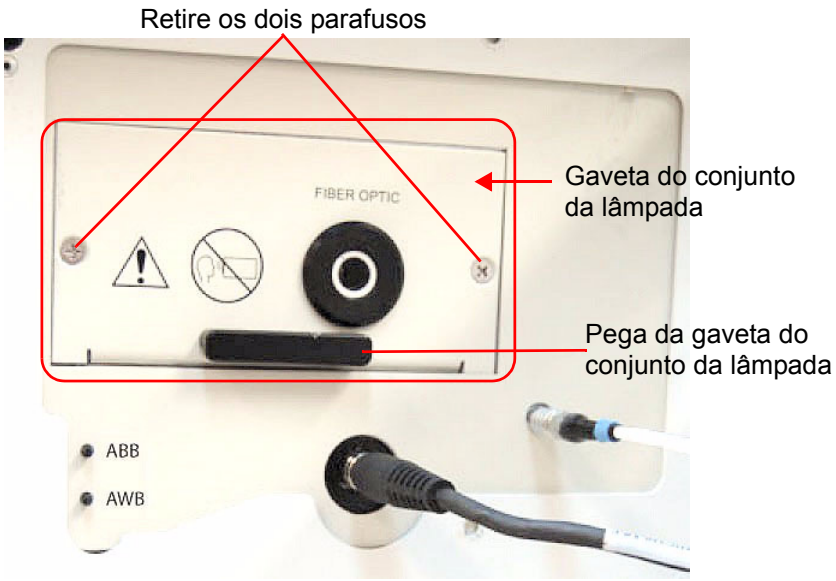


Figura 47 Painel frontal mostrando a gaveta do conjunto da lâmpada

5. Segure a pega do conjunto da gaveta da lâmpada. Retire lentamente a gaveta. Pare quando a lâmpada estiver totalmente exposta.

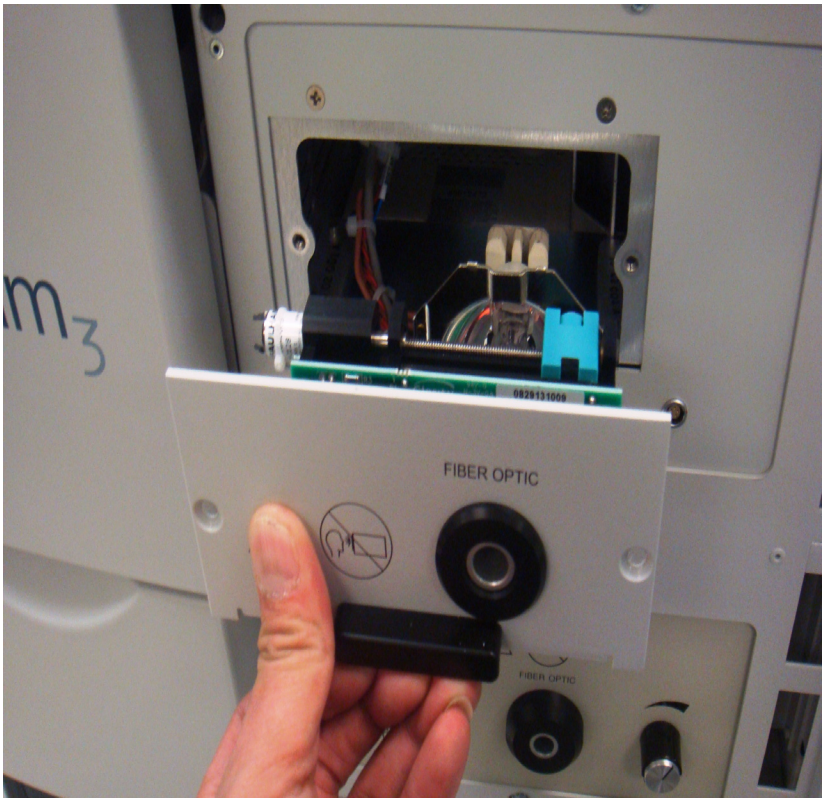


Figura 48 Abrir a gaveta

6. Pressione o ejector da lâmpada como mostrado.

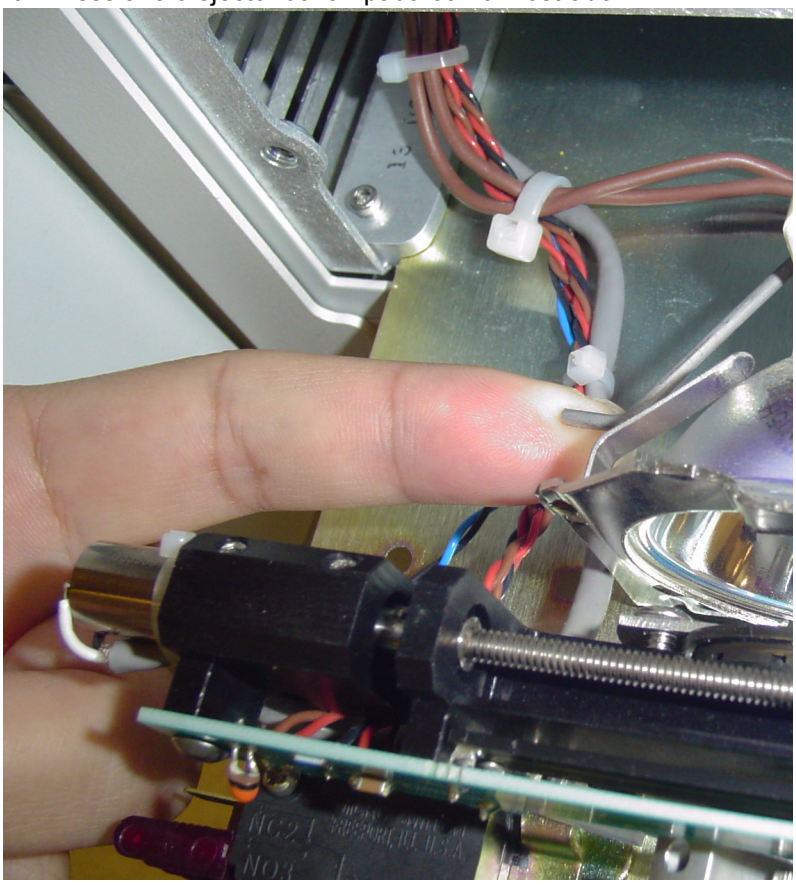


Figura 49 Segurar a lâmpada

7. Puxe cuidadosamente a lâmpada das ranhuras do casquilho.
8. Retire a lâmpada.

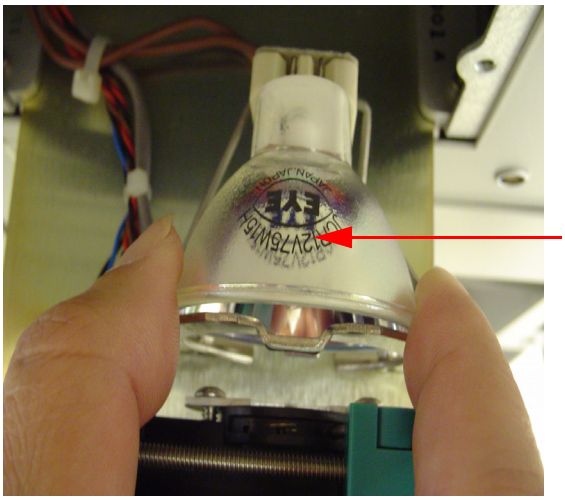


Figura 50 Retirar a lâmpada

9. Segurando a nova lâmpada apenas pela parte exterior, alinhe os dois pinos da lâmpada com as duas ranhuras no casquilho. Pressione-a totalmente para dentro.

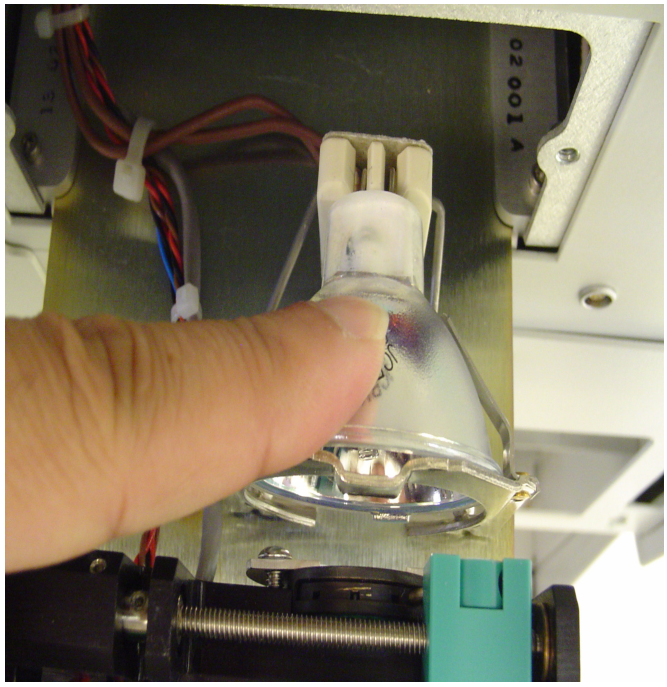


Figura 51 Instalar a nova lâmpada no casquilho

10. Volte a empurrar cuidadosamente a gaveta do conjunto da lâmpada para dentro. Tenha cuidado para evitar entalar fios na área.
11. Volte a instalar os dois parafusos na gaveta do conjunto da lâmpada e volte a ligar o cabo de fibra óptica.

Figura 52 Fechar a gaveta e restabelecer as ligações

ATENÇÃO: toque apenas na superfície exterior da lâmpada de iluminação. Não toque na ampola, situada no centro do reflector, nem na superfície interna (côncava) do reflector. Se o fizer, a gordura da pele irá aderir à ampola e ao reflector, o que diminui a eficiência de arrefecimento da lâmpada, criando assim um ponto quente e fazendo com que a lâmpada se funda prematuramente. Manuseie a lâmpada apenas pelo lado exterior, conforme ilustrado.

Validação da chave

Observação: os sistemas RetCam3 novos são fornecidos com a chave de licença já registada e validada. Contudo, alterações significativas ao hardware do sistema ou um novo carregamento do software do sistema por qualquer motivo (incluindo uma actualização de software) podem exigir que efectue o processo de validação da chave, conforme descrito adiante. A validação da chave requer que obtenha uma chave de licença junto da Clarity para utilizar o sistema renovado, e não pode pedir esta chave até que a instalação esteja concluída. Uma vez que pode demorar até dois (2) dias úteis para obter uma chave de licença após o envio do pedido, recomendamos que proceda a actualizações do sistema ou do software quando puder aguardar dois dias úteis sem utilizar o sistema.

Observação: para garantir a preservação dos seus dados e imagens de doentes, recomendamos vivamente que efectue uma cópia segurança completa das imagens do sistema antes de proceder a qualquer instalação de software.

Quando a validação da chave for necessária, será apresentada a caixa de diálogo “Validação da chave” quando iniciar o sistema (e a cada arranque do sistema até concluir este passo), antes da caixa de diálogo “Adaptação ao local”.

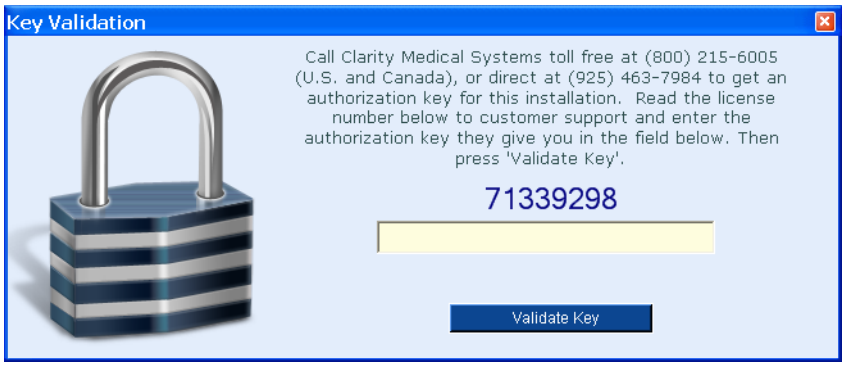

Key Validation
Call Clarity Medical Systems toll free at (800) 215-6005 (U.S. and Canada), or direct at (925) 463-7984 to get an authorization key for this installation. Read the license number below to customer support and enter the authorization key they give you in the field below. Then press 'Validate Key'.
71339298
Validate Key

Figura 53 Caixa de diálogo “Validação da chave”

Siga as instruções no ecrã: ligue para a Clarity e indique ao representante do serviço de apoio ao cliente o número por extenso da licença que aparece na caixa de diálogo (71339298 no exemplo acima), que é exclusivo do seu sistema. Ser-lhe-á fornecida uma chave de autorização unívoca.

Sugestão: também pode enviar o número de licença através de uma mensagem de correio electrónico para **service@retcam.com** e receber a chave de autorização por mensagem de correio electrónico de resposta.

Tem de introduzir a chave de autorização no campo e clicar em **Validar chave** para aceder ao software do sistema. Se ligar, para garantir que introduz correctamente o número, recomendamos que não desligue a chamada até que o número tenha sido aceite.

Assistência técnica

Informações de contacto da assistência técnica

Os clientes fora dos EUA devem contactar o respectivo distribuidor para obter assistência técnica.

Nos EUA, dispõe das seguintes opções:

Telefone

Chamada gratuita: (800) 215-6005

Fax: (925) 251-0078

A assistência telefónica está normalmente disponível entre as 9h00 e as 17h00, Hora do Pacífico.

Fora do horário de expediente: deixe uma mensagem, dado que as mensagens são verificadas à noite.

Envie correspondência para:

Clarity Medical Systems, Inc.

5775 West Las Positas Blvd.

Pleasanton, CA 94588

EUA

Endereço de correio electrónico

service@retcam.com

Os nossos técnicos de assistência técnica nos EUA responderão às suas perguntas assim que um técnico estiver disponível. Na maioria dos casos, deverá receber uma resposta no prazo de 48 horas. Questões complexas que requeiram testes ou uma investigação especial podem demorar mais tempo.

Observação: questões sobre produtos que já não estão dentro de garantia, bem como questões não relacionadas com a utilização normal do produto podem incorrer em taxas de assistência. Solicite um orçamento do encargo horário antes de incorrer em despesas.

Informações de assistência

As informações de assistência estão disponíveis separadamente no manual de assistência do RetCam3.

Normalmente, os componentes do RetCam3 são devolvidos à fábrica para reparação, pois apenas podem ser reparados por técnicos da Clarity e/ou pelos nossos distribuidores habilitados. O manual de assistência contém informações sobre peças passíveis de substituição pelo utilizador e/ou instruções para remover componentes para devolução à fábrica para reparação.

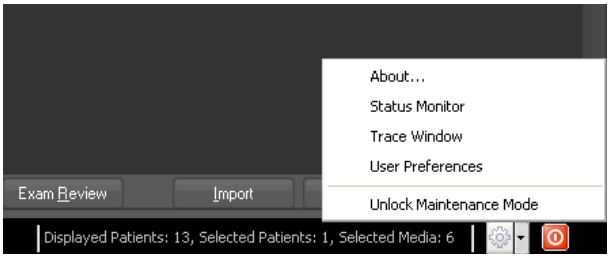
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

8 Preferências do utilizador

Esta secção descreve as preferências do utilizador disponíveis, incluindo:

- Identificação do sistema/instituição
- Estabelecer as predefinições de pré-configuração de imagiologia para novos exames
- Alterar a data/hora
- Alterar o volume dos altifalantes
- Estabelecer as predefinições da impressora
- Estabelecer as ligações de rede

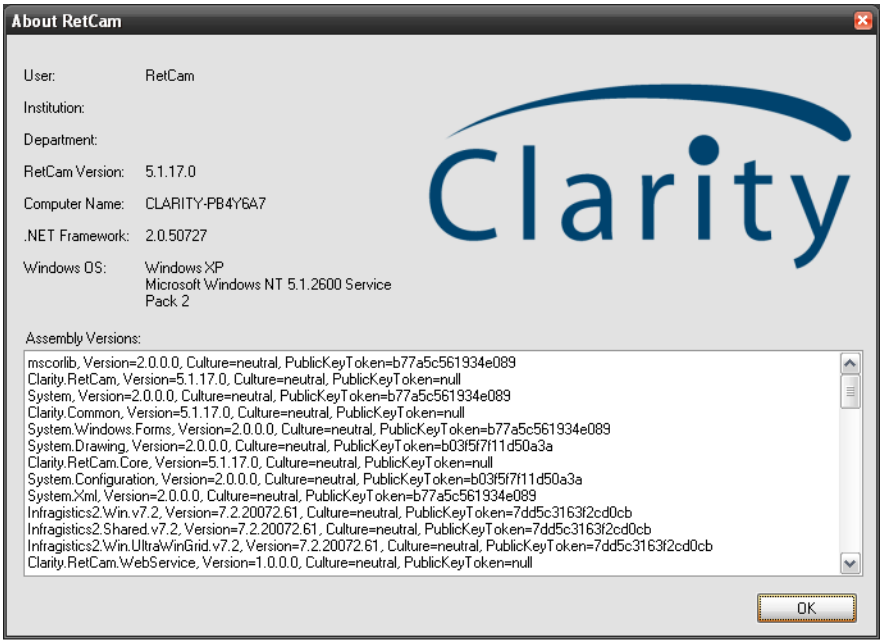
Escolha o ícone da roda dentada no canto inferior direito para aceder às preferências do utilizador.



About...	Acerca de...
Status Monitor	Monitor de estado
Trace Window	Janela de rastreio
User Preferences	Preferências do utilizador
Unlock Maintenance Mode	Desbloquear o modo de manutenção
Exam Review	Análise de exames
Import	Importar
Displayed Patients:, Selected Patients:, Selected Media:	Doentes mostrados:, Doentes escolhidos:, Suportes escolhidos:

Figura 54 Aceder às preferências do utilizador

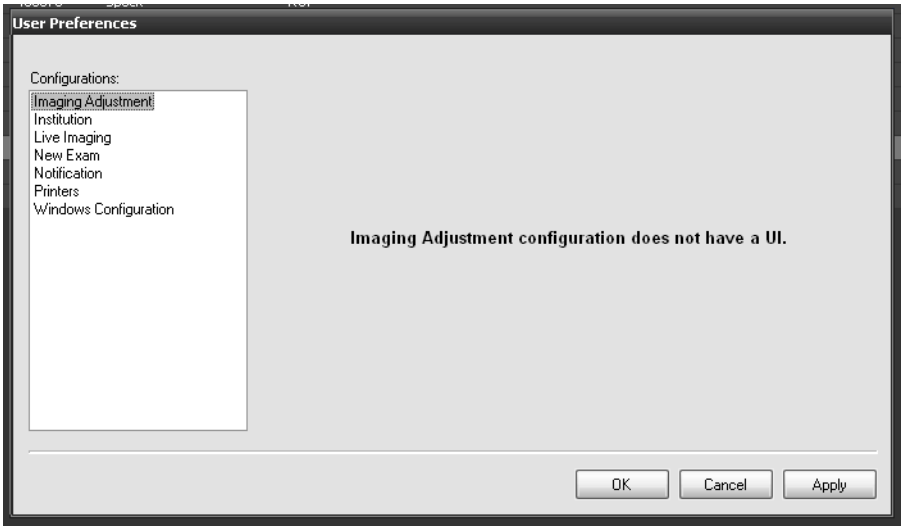
Clique em **Acerca de** para identificar a versão do software RetCam. Clique em **OK** para sair.



About RetCam	Acerca do RetCam
User: RetCam	Utilizador: RetCam
Institution:	Instituição:
Department:	Departamento:
RetCam Version: 5.1.17.0	Versão do RetCam: 5.1.17.0
Computer Name: CLARITY-PB4Y6A7	Nome do computador: CLARITY-PB4Y6A7
.NET Framework: 2.0.50727	.NET Framework: 2.0.50727
Windows OS: Windows XP	SO Windows: Windows XP
Microsoft Windows NT 5.1.2600 Service Pack 2	Microsoft Windows NT 5.1.2600 Service Pack 2
Assembly Versions:	Versões de compilação:
OK	OK

Figura 55 Acerca do software da Clarity

Escolha **Preferências do utilizador**.



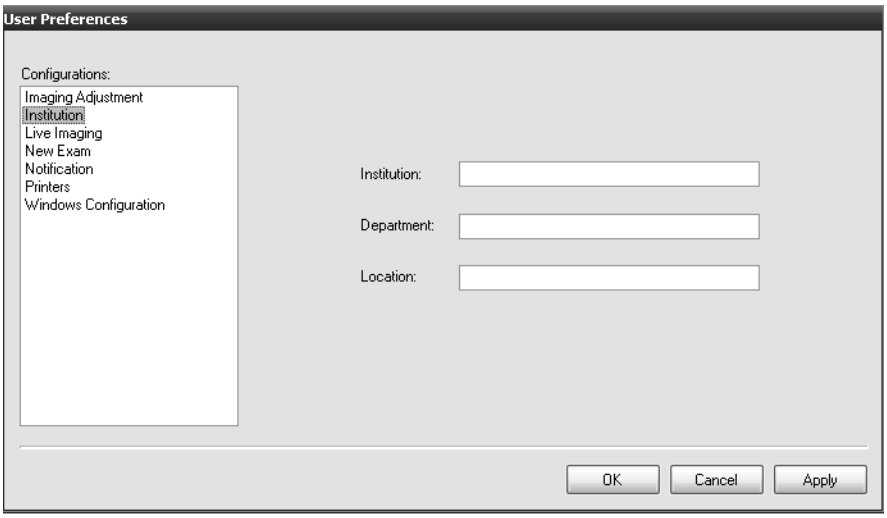
User Preferences	Preferências do utilizador
Configurations:	Configurações:
Imaging Adjustment	Regulação de imagiologia
Institution	Instituição
Live Imaging	Exame ao vivo
New Exam	Novo exame
Notification	Notificação
Printers	Impressoras
Windows Configuration	Configuração do Windows
Imaging Adjustment configuration does not have a UI	A configuração de regulação de imagiologia não possui uma interface do utilizador (UI)
OK	OK
Cancel	Cancelar
Apply	Aplicar

Figura 56 Ecrã de preferências do utilizador

Escolha entre as seguintes opções:

Regulação de imagiologia	Não disponível
Instituição	Adicione o nome da Instituição, o Departamento e o Local.
Exame ao vivo	Não aplicável
Novo exame	Estabeleça as predefinições de pré-configuração de imagiologia para novos exames.
Notificação	Não aplicável
Impressoras	Estabeleça a impressora predefinida para imagens e relatórios.
Configuração do Windows	Acerte a data e hora, o visor, ligações de rede, impressoras e faxes, região e idioma, centro de segurança e som.

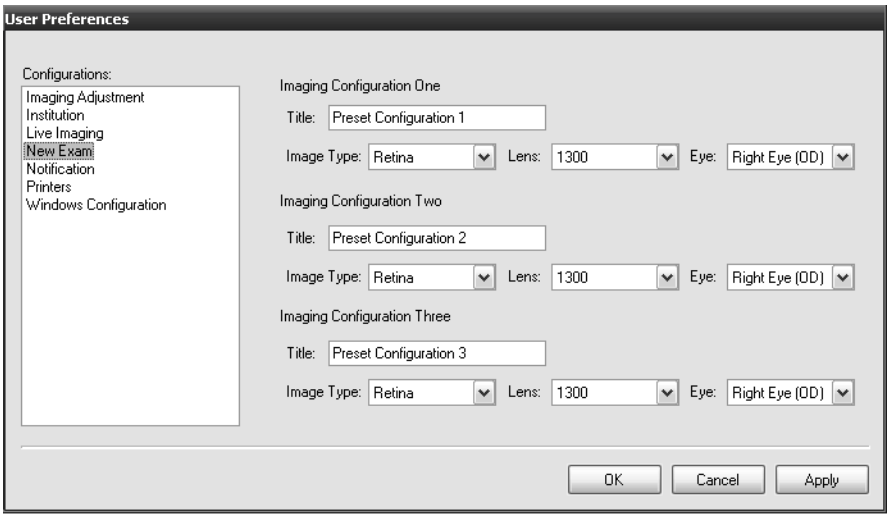
Instituição



User Preferences	Preferências do utilizador
Configurations:	Configurações:
Imaging Adjustment	Regulação de imagiologia
Institution	Instituição
Live Imaging	Exame ao vivo
New Exam	Novo exame
Notification	Notificação
Printers	Impressoras
Windows Configuration	Configuração do Windows
Institution:	Instituição:
Department:	Departamento:
Location:	Local:
OK	OK
Cancel	Cancelar
Apply	Aplicar

Figura 57 Preferências do utilizador: Instituição

Novo exame

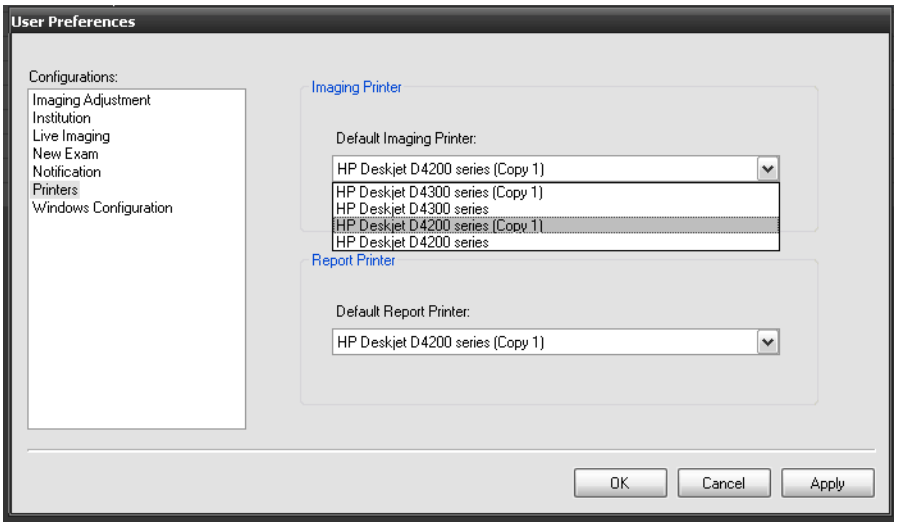


User Preferences	Preferências do utilizador
Configurations:	Configurações:
Imaging Adjustment	Regulação de imagiologia
Institution	Instituição
Live Imaging	Exame ao vivo
New Exam	Novo exame
Notification	Notificação
Printers	Impressoras
Windows Configuration	Configuração do Windows
Imaging Configuration One	Primeira configuração de imagiologia
Title: Preset Configuration 1	Título: Configuração predefinida 1
Image Type: Retina	Tipo de imagem: Retina
Lens: 1300	Lente: 1300
Eye: Right Eye (OD)	Olho: Olho direito (OD)
Imaging Configuration Two	Segunda configuração de imagiologia
Title: Preset Configuration 2	Título: Configuração predefinida 2
Imaging Configuration Three	Terceira configuração de imagiologia
Title: Preset Configuration 3	Título: Configuração predefinida 3
OK	OK
Cancel	Cancelar
Apply	Aplicar

Figura 58 Preferências do utilizador: Novo exame

Após ter acertado as configurações predefinidas para o novo exame, clique em **Aplicar** para validar as alterações ou em **Cancelar** para as rejeitar. Clique em **OK** para sair do ecrã.

Impressoras

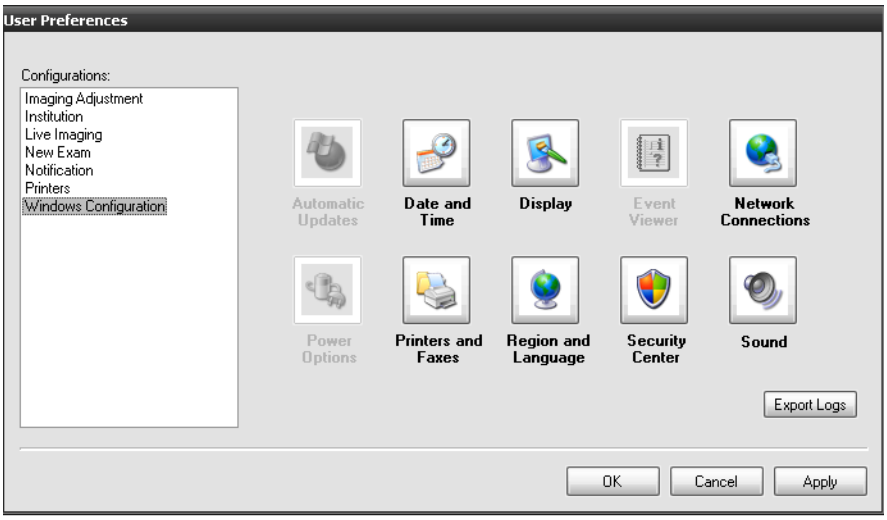


User Preferences	Preferências do utilizador
Configurations:	Configurações:
Imaging Adjustment	Regulação de imagiologia
Institution	Instituição
Live Imaging	Exame ao vivo
New Exam	Novo exame
Notification	Notificação
Printers	Impressoras
Windows Configuration	Configuração do Windows
Imaging Printer	Impressora de imagens
Default Imaging Printer:	Impressora predefinida de imagens:
Report Printer:	Impressora de relatórios:
Default Report Printer:	Impressora predefinida de relatórios:
OK	OK
Cancel	Cancelar
Apply	Aplicar

Figura 59 Preferências do utilizador: Impressoras

Escolha as impressoras predefinidas e depois clique em **Aplicar** para validar as alterações ou em **Cancelar** para as rejeitar. Clique em **OK** para sair do ecrã.

Configuração do Windows



User Preferences	Preferências do utilizador
Configurations:	Configurações:
Imaging Adjustment	Regulação de imagiologia
Institution	Instituição
Live Imaging	Exame ao vivo
New Exam	Novo exame
Notification	Notificação
Printers	Impressoras
Windows Configuration	Configuração do Windows
Automatic Updates	Actualizações automáticas
Date and Time	Data e hora
Display	Monitor
Event Viewer	Visualizador de eventos
Network Connections	Ligações de rede
Power Options	Opções de energia
Printers and Faxes	Impressoras e faxes
Region and Language	Região e idioma
Security Center	Centro de segurança
Sound	Som
Export Logs	Exportar registos
OK	OK
Cancel	Cancelar
Apply	Aplicar

Figura 60 Preferências do utilizador: Configuração do Windows

Escolha o ícone de configuração pretendido do Windows e efectue alterações conforme necessário. Clique em **Aplicar** para validar as alterações ou em **Cancelar** para as rejeitar. Clique em **OK** para sair do ecrã.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

9 Especificações técnicas

Hardware

Físicas

- 660 mm (26 pol.) de largura x 610 mm (24 pol.) de profundidade x 1372 mm (54 pol.) de altura mínima
- Aproximadamente 91 kg (200 libras) totalmente carregado

Eléctricas

- Potência nominal: 100-240 V~, 50/60 Hz, 700 VA
- Fusíveis: 3AG, 10 A, 250 V, “descarga lenta”, 5 x 20 mm
- Consumo de energia: 700 W com todas as opções
- Cabo de alimentação amovível de qualidade hospitalar

Condições ambientais

O sistema, conforme entregue, foi concebido para utilização no interior, em condições de temperatura e humidade ambientes normais, na vertical, sobre uma superfície nivelada, com os travões dos rodízios frontais accionados.

Condição	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura	10ºC a 35ºC (50ºF a 95ºF)	-29ºC a 50ºC (-20ºF a 122ºF)
Humidade relativa	30% a 90%, sem condensação	10% a 85%, sem condensação
Pressão atmosférica	70 a 106 kPa	50 a 106 kPa
Altitude	-382 a 3012 metros	-382 a 5574 metros

Observação: especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

10 Acordos de licença

Direitos restritos do software da CMS

Este software e a documentação que o acompanha são fornecidos com direitos restritos. A utilização, duplicação ou divulgação pelo governo dos EUA está sujeita a restrições aplicáveis a software informático comercial (nos termos das normas FAR 52.227–19 e DFARS 25.227-7013). O fornecedor/fabricante é a Clarity Medical Systems, Inc., 5775 West Las Positas Boulevard, Pleasanton, CA 94588 (EUA).

Este Acordo é regido pelo foro e pelas leis do Estado da Califórnia, nos EUA. Esta declaração confere-lhe direitos legais específicos; poderá dispor de outros direitos, em função do estado ou do país em que se encontra. A Clarity Medical Systems, Inc. reserva-se todos os direitos não especificamente concedidos nesta declaração.

Qualquer tentativa de descompilar, desassemblar ou de outro modo copiar este software será considerada uma infracção a este acordo.

Acordo de licença do utilizador final do software RetCam3

Adquiriu um RetCam3 (“DISPOSITIVO”), que inclui software licenciado pela Clarity Medical Systems, Inc. (“CMS, Inc.”) através da Microsoft Licensing Inc. ou respectivas empresas associadas (“MS”). Os produtos de software instalados de origem MS, bem como os suportes associados, materiais impressos e documentação “online” ou electrónica (“SOFTWARE”), estão protegidos por leis e tratados internacionais de propriedade intelectual. O SOFTWARE foi licenciado, não vendido. Todos os direitos reservados.

SE NÃO CONCORDAR COM ESTE ACORDO DE LICENÇA DO UTILIZADOR FINAL (“EULA”), NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO NEM COPIE O SOFTWARE. NESTE CASO, CONTACTE PRONTAMENTE A CMS, INC. PARA OBTER INSTRUÇÕES SOBRE A DEVOLUÇÃO DO DISPOSITIVO NÃO UTILIZADO OU PARA OBTER UM REEMBOLSO. QUALQUER UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE, INCLUINDO (MAS SEM LIMITAÇÃO) A UTILIZAÇÃO NO DISPOSITIVO, CONSTITUIRÁ ACEITAÇÃO PELO UTILIZADOR DESTE EULA (OU RATIFICAÇÃO DE QUALQUER CONSENTIMENTO ANTERIOR).

CONCESSÃO DE LICENÇA DE SOFTWARE. Este EULA concede-lhe a seguinte licença:

- APENAS PODE UTILIZAR O SOFTWARE NO DISPOSITIVO.
- NÃO TOLERANTE EM CASO DE FALHAS. O SOFTWARE NÃO É TOLERANTE EM CASO DE FALHAS. A CMS, INC. DETERMINOU DE FORMA INDEPENDENTE COMO UTILIZAR O SOFTWARE NO DISPOSITIVO E A MS CONFIOU À CMS, INC. A REALIZAÇÃO DE TESTES SUFICIENTES PARA DETERMINAR A ADEQUAÇÃO DO SOFTWARE PARA TAL UTILIZAÇÃO.

- NÃO EXISTEM GARANTIAS PARA O SOFTWARE. O SOFTWARE É FORNECIDO “TAL COMO ESTÁ” E COM TODAS AS SUAS FALHAS. TODOS OS RISCOS RELATIVOS A QUALIDADE SATISFATÓRIA, DESEMPENHO, PRECISÃO E ESFORÇO (INCLUINDO FALTA DE NEGLIGÊNCIA) FICAM POR CONTA DO UTILIZADOR. ALÉM DISSO, NÃO EXISTE QUALQUER GARANTIA CONTRA INTERFERÊNCIAS DA SUA UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE OU CONTRA INFRACÇÕES. SE TIVER RECEBIDO QUAISQUER GARANTIAS RELATIVAMENTE AO DISPOSITIVO OU AO SOFTWARE, ESTAS GARANTIAS NÃO PROVÊM DA MS NEM A VINCULAM.
- Observação sobre o suporte de Java. O SOFTWARE pode conter suporte para programas escritos em Java. A tecnologia Java não é tolerante em caso de falhas e não foi criada, produzida ou concebida para utilização ou revenda como equipamento de controlo online em ambientes perigosos que exijam um desempenho isento de falhas, como o funcionamento de instalações nucleares, sistemas de navegação ou comunicação de aeronaves, controlo de tráfego aéreo, sistemas de suporte directo de vida ou sistemas de armamento, nos quais uma falha da tecnologia Java possa resultar directamente em morte, ferimentos físicos ou danos físicos ou ambientais graves. A Sun Microsystems, Inc. obrigou contratualmente a MS a incluir esta cláusula de exoneração de responsabilidade.
- Ausência de responsabilidade relativamente a certos danos. SALVO CONFORME PROIBIDO POR LEI, A MS NÃO PODERÁ SER RESPONSABILIZADA POR QUALQUER DANO INDIRECTO, ESPECIAL, CONSEQUENTE OU ACIDENTAL RESULTANTE OU ASSOCIADO À UTILIZAÇÃO OU AO DESEMPENHO DO SOFTWARE. ESTA LIMITAÇÃO APLICAR-SE-Á MESMO QUE ALGUMA REPARAÇÃO FALHE O SEU OBJECTIVO FUNDAMENTAL. EM CASO ALGUM PODERÁ A MS SER RESPONSABILIZADA POR QUALQUER MONTANTE SUPERIOR A DUZENTOS E CINQUENTA DÓLARES (US $250,00).
- Limitações relativas a desassemblagem, descompilação e desmontagem. Não pode desassemblar, descompilar nem desmontar o SOFTWARE, excepto e na medida em que tal actividade seja expressamente permitida pela lei aplicável, independentemente desta limitação.
- TRANSFERÊNCIA DE SOFTWARE PERMITIDA, MAS COM RESTRIÇÕES. Apenas pode transferir de forma permanente os direitos concedidos nos termos deste EULA como parte de uma venda ou transferência permanente do DISPOSITIVO, e apenas se o destinatário aceitar este EULA. Se o SOFTWARE for uma actualização, qualquer transferência terá também de incluir todas as versões anteriores do SOFTWARE.
- RESTRIÇÕES DE EXPORTAÇÃO. Reconhece que o SOFTWARE está sujeito à jurisdição de exportação dos EUA. Aceita cumprir todas as leis internacionais e nacionais aplicáveis ao SOFTWARE, incluindo as regulamentações da direcção-geral de exportações dos EUA (*U.S. Export Administration*), bem como as restrições de utilização final e de destino emanadas pelo governo dos EUA e por outros governos. Para obter mais informações, consulte http://www.microsoft.com/exporting/.

Índice remissivo

A
Alterar o tipo de imagem 35
Ambiente de funcionamento 83
Analisar imagens 39
Avisos de segurança eléctrica 10
Avisos de segurança para o utilizador 13

B
Botão “Repor regulações” 45

C
Classe 1 10

E
Ecrã de comparação 42
Elementos de hardware 9
Etiqueta CE 18
excertos de vídeo 40

F
Frequência de cópia de segurança, recomendada 47

G
Gravar vídeo 32
Guardar imagem estática 32

I
Imprimir imagens 43
Indicações de utilização 7
Informações de assistência 73
Informações sobre imunidade electromagnética 11
Introdução 7

M
Modelo da lente 10
Mostrar imagem 41
Mudar a lente 35, 36

O
Ocultar imagem 41

P
Parâmetros de visualização de imagens 44
Peça da lente 10
Peça manual 10

R
Recomendação de cópia de segurança 47
Retirar o sinalizador da imagem 41

S
Sinalizar imagem 41

V
Validação da chave 71

Clarity Medical Systems, Inc.
5775 W. Las Positas Blvd.
Pleasanton, CA 94588
EUA
Telefone: +1 (925) 463-7984
Fax: +1 (925) 251-0078
Chamada gratuita: 1-800-215-6005 (apenas disponível nos EUA)
www.claritymsi.com